

ÍNDICE

ABSTRACT

1. INTRODUCCIÓN.....	3
2. JUSTIFICACIÓN.....	3
3. MARCO DE REFERENCIA	
3.1 Marco Legal y aproximación al concepto <i>CLIL</i>	4
4. OBJETIVOS	
4.1 Objetivo general.....	6
4.2 Objetivos específicos.....	6
5. METODOLOGÍA	
5.1 Contexto y características del 1º ciclo de Educación Primaria en el aprendizaje <i>CLIL</i>	8
5.2 Relevancia de la literatura infantil en el aprendizaje de una lengua extranjera.....	12
5.3 Clasificación de cuentos infantiles: tipología y características.....	14
5.4 Criterios para la elección de cuentos	18
5.5 La narración de cuentos en el área de <i>Science</i>	20
6. PROYECTO :Los cuentos en el aprendizaje <i>CLIL</i>	
6.1 Cuentos y actividades para trabajar contenidos del área de <i>Science</i>	24
6.2 Secuencia de los cuentos trabajados en el proyecto.....	25
6.3 “The Rainbow”.....	26
6.4 “Handa’s Surprise”.....	28
6.5 “The Three Little Pigs”.....	30
6.6 “The Enormous Turnip”.....	32
6.7 “Owl Babies”.....	34
6.8 “The City Mouse and the Country Mouse”.....	36
6.9 “ The Little Red Hen”.....	38
6.10 “Papa, please get the moon for me”.....	40
7. CONCLUSIÓN	43
8. BIBLIOGRAFÍA.....	44
9. ANEXOS.....	47

ABSTRACT

In an attempt to give a new perspective on the process of teaching and learning content and language, which is commonly known as CLIL , this research is aimed at delving into stories as teaching tools or resources in the area of Science and, more specifically, in the first cycle of Primary Education . Using tales and stories in the early years of primary education opens up an innovative way to affect not only the linguistic and communicative level of students, but also to lead to knowledge of contents, which is the first and most important objective of the CLIL approach. Storytelling favours both language and content, making them more understandable and memorable, as we contextualise this process with images, voice or body language (Wright, 2000). Moreover, children's literature contributes to the complex process of learning a foreign language with two key factors: interest and motivation, which definitely foster both creativity and interdisciplinary and meaningful learning (Campbell, Campbell & Dickinson, 1996). Consequently, tales and stories help stimulate children's imagination and understanding of the world by encouraging the development of their language skills in a natural way and in a relaxing atmosphere. In so doing, students are acquiring one of the most relevant requirements in the Spanish curriculum of English as a foreign language, that is to say; the Communicative Competence. In order to learn a foreign language and be competent in that language, children need a reasonable command of the 4 communicative skills and also some kind of knowledge, experience and capacity for the adequate use of these skills. Thus, to enhance and acquire Communicative Competence we, as teachers, will use literature as a means of learning not only vocabulary and grammar structures but also difficult aspects of the English language such as the prosodic signs; sounds, rhythm and intonation. Tales, whatever the kind, always help children imitate and remember language and ideas in a meaningful way as well as promote and develop communicative competence. Hence, this research focus on tales and stories and the main techniques and activities to apply and work on the classroom within a CLIL approach.

Keys words: Literature, Stories, Science, CLIL, Teaching tool, Storytelling, Motivation, Communicative competence.

1. INTRODUCCIÓN

La Educación Primaria constituye la primera etapa de educación obligatoria de nuestro sistema educativo. Los primeros años de esta etapa, que en la actualidad está dividida en ciclos, serán la base de todo lo posterior. Los alumnos del 1º ciclo de Educación Primaria irán adquiriendo las habilidades necesarias para el aprendizaje de la expresión oral y escrita en su propia lengua y también de la lengua extranjera bajo el enfoque bilingüe de aprendizaje integrado de contenido y lengua, de ahora en adelante citado como *CLIL*. Actualmente, el enfoque *CLIL* como enseñanza de la lengua o lenguas extranjeras es la piedra angular del cambio educativo que conducirá a los alumnos hacia un modelo de aprendizaje interdisciplinar desarrollando no solo su competencia lingüística sino todas las demás, abriendo su mente y preparándolos para un mundo cada vez más multicultural.

2. JUSTIFICACIÓN

La finalidad de este trabajo consiste por tanto en demostrar que los cuentos, y la narración de éstos, pueden ser excelentes herramientas en el complejo aprendizaje *CLIL* de contenidos y lengua. Son muchos y de distinta índole los argumentos que justifican el papel decisivo que los cuentos e historias desempeñan en el aprendizaje de una lengua, fundamentalmente en los primeros años de la Educación Primaria. Por ello, se hace necesario demostrar la relevancia e importancia de este TFG para desarrollar el concepto de la literatura dentro de un área como las Ciencias, en ocasiones relegadas a un aprendizaje tradicionalmente memorístico. Se justificará por tanto el uso de cuentos ya sean tradicionales o adaptados para la indagación y descubrimiento del mundo y el entorno físico, natural y social que rodea a los alumnos. Desde una perspectiva lingüística-cognitiva, los cuentos proporcionan un contexto natural a la vez que significativo en el aprendizaje de contenidos propios de otras áreas, usando la lengua extranjera como vehículo que apoya claramente el enfoque *CLIL*. Resulta obvio por tanto que la narración de cuentos e historias proporciona una exposición o *input* de la lengua extranjera favoreciendo el aprendizaje de diferentes aspectos de ésta, tanto gramaticales como pragmáticos, algunos tan complejos como la acentuación, ritmo o entonación. En definitiva, se favorece el desarrollo de las cuatro destrezas lingüísticas escuchar, hablar, leer y escribir y por supuesto la competencia lingüística. Esto conlleva

un enfoque integrador de las llamadas 4”C” de (Coyle, 2010) contenidos, comunicación, cognición y cultura. Este TFG se centra en la primera etapa del bilingüismo, el primer ciclo de Primaria, con edades comprendidas entre los 6 y los 8 años. Esta elección se fundamenta en el papel que juegan la narración de historias y cuentos en las edades tempranas donde se suele encontrar una mayor complejidad en el aprendizaje de contenidos y lengua extranjera y son precisamente los cuentos los que nos ayudan a hacerlo de una forma más natural como se hace en el proceso de aprendizaje de la propia lengua. Resulta sobradamente conocido el hecho de que los niños aprenden mejor en situaciones en la que la atención se focaliza en el significado en vez del análisis del lenguaje (Bloor ,1991). Por ello la narración literaria, bien por parte del profesor como *storytelling* o la narración literaria digital a través de las *TIC* se muestran como una de las formas indispensables para dar sentido a la experiencia del aprendizaje, en el que el propio alumno crea hipótesis, preguntas, respuestas y/o conclusiones.

3. MARCO DE REFERENCIA

3.1 Marco Legal y aproximación al concepto *CLIL*

Como se ha expuesto anteriormente el proceso de aprendizaje *CLIL* es una de las principales novedades que se tratan en nuestro sistema educativo tanto en la LOE, Ley Orgánica de Educación 2/2006 del 3 de mayo, como en la nueva ley LOMCE Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa 8/2013, de 9 de diciembre. Podríamos dar algunas definiciones sobre la enseñanza *CLIL* que claramente refleja lo expuesto anteriormente en este trabajo y que explican el significado de esta denominación:

El acrónimo *CLIL* es usado como un término genérico para describir todos aquellos casos en los cuales una segunda lengua es usada para enseñar ciertas áreas o materias del currículo más que la lengua en sí misma.(Eurydice,2006).Uno De sus principales exponentes Marsh (2002) explica que *CLIL* hace referencia a las situaciones en las que las materias o parte de **las materias se enseñan a través de una lengua extranjera** con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultaneo de una lengua extranjera.

El aprendizaje *CLIL* desarrolla las competencias propias del área de *Science* o ciencias y, simultáneamente, el desarrollo de la competencia lingüística. En definitiva, se puede afirmar que la competencia lingüística se ve sustancialmente reforzada, lo que contribuye al desarrollo del primer objetivo del aprendizaje de lenguas dentro del Marco Europeo de las Lenguas y de las competencias básicas o competencias clave que están contempladas en el Real Decreto 1513/2006 de 7 de diciembre por el que se establecen las enseñanzas mínimas. Todo esto se relaciona a su vez con el plan de fomento de la lectura llevado a cabo en el currículo de nuestra comunidad Orden Edu/152/2011, de 22 de febrero, por la que se regula la elaboración y ejecución de los planes para el fomento de la lectura y el desarrollo de la comprensión lectora de los centros de la Comunidad de Castilla y León.

Desde un punto de vista cultural, los cuentos son una fuente de experiencias y aprendizajes de vida, en los cuales los alumnos se suelen identificar con diferentes personajes y situaciones además de fomentar valores y actitudes indispensables en los primeros años de aprendizaje. De acuerdo con todo lo anterior, los cuentos y la narración de éstos conlleva un enfoque integrador de contenidos, comunicación, cognición y cultura, antes mencionados como las 4”C” de Coyle (2007). Esto se podría resumir como:

- **Contenido:** Permitiendo progresar en el conocimiento, las destrezas y la comprensión de los temas específicos de un currículo determinado.
 - **Comunicación :** Usando la lengua para aprender mientras se aprende a usar la lengua misma
 - **Cognición:** Desarrollando las destrezas cognitivas que enlazan la formación de conceptos (abstractos y concretos), los conocimientos y la lengua
 - **Cultura:** Permitiendo la exposición a perspectivas variadas y a conocimientos compartidos que nos hagan más conscientes de el otro y de uno mismo.
- Recuperado de http://www.isabelperez.com/clil/clicl_m_2.htm ,el día 26 de mayo.

Por tanto, el aprendizaje de una lengua extranjera y una materia de forma simultánea ofrecen una serie de beneficios a nivel lingüístico, cultural, cognitivo etc. que no se

pueden pasar por alto, ya que completan y refuerzan el proceso de enseñanza-aprendizaje de una forma global e interdisciplinar.

4. .OBJETIVOS

4.1 Objetivo general

En este TFG mostraremos como el uso de los cuentos puede ser un recurso didáctico que contribuirá al proceso de enseñanza- aprendizaje desde diferentes perspectivas. El objetivo general engloba la idea principal de este trabajo.

Objetivo general:

Desarrollar y trabajar diferentes temas del área de *Science* utilizando **cuentos e historias** escritos en lengua extranjera como un **recurso didáctico** fundamental en el proceso de **aprendizaje integrado de contenidos y lengua**. El maestro a través de la narración del cuento se convierte en la llave que abre la puerta a un nuevo mundo de conocimientos a veces fantástico, a veces real, pero siempre motivador y atractivo ante la innata curiosidad de los niños. Este es el objetivo general que fundamenta el TFG y que apoya a su vez la consecución de objetivos más específicos del currículo establecido para esta etapa, tanto de la lengua extranjera como de los contenidos que se trabajan en el área de ciencias o *Science*.

4.2 Objetivos específicos

Además del objetivo general, se desarrollan otros más específicos que refuerzan la idea de que los cuentos e historias como metodología didáctica y pedagógica del enfoque *CLIL* ayudan y facilitan el aprendizaje de objetivos tales como:

Objetivos específicos:

1) Facilitar el **aprendizaje haciéndolo menos memorístico y si más significativo**. Desde una perspectiva lingüística los cuentos trabajan los contenidos presentando unas estructuras gramaticales, vocabulario, rimas y otros aspectos prosódicos de la lengua como el ritmo o la entonación dentro de un contexto visual, con imágenes que apoyan y facilitan la comprensión de la narración y por tanto del lenguaje y los contenidos que queremos trabajar (Glazer & Burke, 1994). Las ideas e información recibidas en la

narración se apoyan en conocimientos previos que hacen el aprendizaje verdaderamente significativo.

2) Fomentar también una **actitud positiva hacia la lectura** y los libros, como viene indicado en el plan de fomento de la lectura de nuestro currículo Orden Edu/152/2011, de 22 de febrero, que regula la elaboración y ejecución de los planes para el fomento de la lectura y el desarrollo de la comprensión lectora de los centros docentes de la Comunidad de Castilla y León. Fomentando en todo momento, el desarrollo integrado de las cuatro destrezas lingüísticas. Se podría decir que la escuela tiene la responsabilidad de fomentar la lectura, hacer que forme parte de la vida de los niños, favoreciendo el contacto con los libros, cuentos e historias desde una edad temprana y así éstos puedan convertirse en lectores autónomos que amen la literatura y las innumerables historias que ésta encierra.

3) Contribuir a las competencias básicas, formando alumnos competentes para la vida. Quizás la mas fundamental para este TFG sea la **competencia lingüística** o *Communicative competence*, como viene indicado en El Marco Europeo de las Lenguas.

Este término fue introducido por vez primera Hymes (1971), refiriéndose a la habilidad de los hablantes nativos para usar los recursos de su lengua de forma que no fueran sólo lingüísticamente correctos, sino también, socialmente apropiado. Es obvio que los cuentos e historias desarrollan las destrezas lingüísticas, principalmente aquellas orales tan prioritarias en el primer ciclo de la Educación Primaria y por tanto promueven la competencia lingüística haciendo a nuestros alumnos socialmente competentes para comunicarse en otra lengua. Pero es destacable también la contribución de la literatura en el desarrollo de otras competencias tales como el conocimiento e interacción con el mundo físico o la competencia social y ciudadana. Se podría afirmar sin duda alguna que la literatura infantil aporta un nuevo enfoque en la enseñanza *CLIL*, ya que tradicionalmente la enseñanza de ciencias ha estado ligada con la memorización sin tener en cuenta la curiosidad natural de los niños y su deseo por descubrir hechos de forma más intuitiva, buscando sus propias estrategias a través de sus propias experiencias y conocimientos. No hay que olvidar también el de cuentos en soporte digital que están intrínsecamente relacionados con la competencia digital. En definitiva,

el uso de los cuentos en la enseñanza de contenidos de ciencias es por tanto un complemento fundamentalmente valioso dentro del proceso de enseñanza –aprendizaje.

Estos contenidos y objetivos están intrínsecamente ligados a aquellos propuestos en el currículo de Castilla y León en la LOE. Véase Anexo I p.47 & Anexo II p.49. En la propuesta de la nueva ley LOMCE los objetivos como elemento propio en el currículo de cada asignatura han desaparecido, en su lugar el papel relevante lo adquieren los “estándares de aprendizaje”, que según la definición oficial “permiten definir los resultados de los aprendizajes y concretan mediante acciones lo que el alumno debe saber y saber hacer en cada asignatura. Se podría decir que estos estándares de aprendizaje vienen a ser prácticamente los mismos que los objetivos de hasta ahora la última ley LOE ya que los contenidos siguen siendo prácticamente los mismos.

5. METODOLOGÍA

La metodología es siempre el punto de partida de la educación y es a su vez el eje de todo lo que se pretende demostrar en este trabajo. Resulta muy importante saber qué se intenta conseguir con este TFG pero aún lo es más, saber cómo llevarlo a cabo. Ahí precisamente entra en juego la metodología, la columna vertebral de la educación y de cualquier trabajo o proyecto educativo. En este apartado se tratarán diversos puntos que son los pilares básicos para entender el desarrollo de esta investigación.

5.1 Contexto y características del 1º ciclo de Educación Primaria en el aprendizaje CLIL.

Este TFG se centra en el uso de cuentos e historias a través del *storytelling* o narración ya sea por parte del profesor o en soporte digital. Concretamente el uso de la literatura en el proceso del aprendizaje CLIL, en el primer ciclo de Educación Primaria es fundamentalmente oral ya que se son éstas las habilidades que priman en los primeros años de aprendizaje de una lengua extranjera. Por tanto la metodología es y será el vehículo esencial para desarrollar esto, teniendo siempre en cuenta las características psico-evolutivas propias de la edad de los aprendices, algo totalmente esencial para alcanzar los objetivos expuestos en este trabajo.

Los alumnos en este primer ciclo cuentan con una edad propicia ,6-8 años, tanto para afianzar su relación con el idioma como para comenzar a entender contenidos cada vez más complejos sobre el mundo que les rodea. De este modo, son capaces de integrar toda la información que reciben e ir la acoplando a su modo de entender la realidad. En torno a los 6 años se produce un importante progreso en lo que se refiere al pensamiento. El niño ya ha adquirido una serie de nociones que le permiten referirse a las cosas, hablar de lo que está o no presente y por tanto razonar de una manera más lógica que en años anteriores, y sobre todo va a mostrar una gran curiosidad por todo lo que le rodea.

Respecto al aprendizaje de contenidos y lengua extranjera de forma integrada podemos decir que hay dos aspectos del lenguaje que, durante esta etapa, se desarrollan en mayor medida: el vocabulario y el uso funcional que el niño hace de la lengua en situaciones comunicativas. El niño entre 6 y 8 años no sólo es capaz de aprender y aumentar su vocabulario, sino que adquiere también un mayor dominio sobre su capacidad de uso y su capacidad comunicativa. Esto le va a permitir comprender y expresar mejor los conceptos abstractos y generales que agrupan otros (por ejemplo, “ser vivo” sirve para designar a animales, plantas y seres humanos) propios del área de *Science*.

Siguiendo el modelo de Vigotsky (1934) podemos decir que gracias al andamiaje, entre el lenguaje y el pensamiento, existirá una relación dinámica, continua que cambia y crece durante su evolución. Es precisamente en esa evolución donde los **errores** son **parte natural del proceso de aprendizaje** de una lengua, por ello es necesario ofrecerles a los alumnos confianza y oportunidades de demostrar que son capaces de aprender sin culpabilizarles por el error. En esta etapa y a través del aprendizaje *CLIL* se fomenta más la fluidez que la corrección. Con ello, se conseguirá que los alumnos vayan adquiriendo seguridad en sí mismos, sabiendo que están aprendiendo y que es un proceso en el que se va construyendo las bases de todo lo posterior. El periodo de silencio (Krashen, 1988) es otra de las características propias de estas edades. Según esta teoría la adquisición y también el aprendizaje de una nueva lengua necesitan un tiempo para ser internalizado a través de un proceso similar al de la primera lengua y en este proceso el alumno necesita recibir **una gran cantidad de exposición a la lengua** o *input* antes de la producción de lenguaje. Por lo cual debemos respetar a aquellos

alumnos que necesitan una gran cantidad de *input* antes de experimentar la comunicación en la segunda lengua.

Por otro lado, es bien cierto que en estas edades tempranas los niños sienten menos vergüenza a la hora de usar y/o comunicarse en la lengua extranjera, son socialmente más desinhibidos que aquellos alumnos que están a punto de finalizar la etapa de primaria. Todo ello supone una ventaja significativa a la hora de adquirir la competencia lingüística. Podría decirse que la literatura y el uso de cuentos ayudan a crear una confianza en los alumnos, animándoles a usar la nueva lengua y expresar ideas o conceptos de cualquier ámbito de la vida, ya que mantienen la atención más en el contenido que en la forma y les anima a lanzarse en el arduo proceso de comunicación en la nueva lengua.

Los cuentos e historias son elegidos de acuerdo a la edad y a los intereses de los alumnos y de los objetivos pensados para el área tratada. Como se ha relatado anteriormente, se trabaja con la idea de un idioma con un enfoque comunicativo. Es decir, el objetivo es que los alumnos comprendan el mensaje que la historia cuenta y a la vez se expresen por medio de las palabras, que se produzca un intercambio comunicativo en el cual puedan responder con un mensaje sencillo y éste sea entendido por el que escucha. Todo esto hace de ese aprendizaje un **aprendizaje significativo**, es decir que el cuento como herramienta didáctica genera interés y ganas al alumno. El poder comprender un cuento en otra lengua diferente, saber de qué se trata e incluso poder interactuar con él, es realmente fascinante. De hecho, no solo sería un aprendizaje significativo si no también constructivo en el que es el propio alumno a través de la de la narración es capaz de adquirir los contenidos e ideas gracias a un proceso de construcción personal de ellos. En este caso, lo que nos permite hablar de construcción del conocimiento y no de copia es precisamente la idea de que aprender algo equivale a elaborar una representación mental de algo. El vínculo no es automático, sino el resultado de un proceso activo del alumno que le permitirá, si cabe, reorganizar el propio conocimiento y enriquecerlo. El profesor se vuelve un participante activo en el proceso de construcción de conocimiento que tiene como centro no a la materia, sino al alumno que actúan sobre el contenido que han de aprender. (Mauri.T,

1993) .Según Ausubel (1983) el alumno aprende un contenido cualquiera cuando es capaz de atribuirle un significado.

Por lo tanto, el maestro será un mero conductor de conocimientos guiando en la construcción de conocimientos, fomentando un enfoque centrado en el alumno y no tanto en el profesor, el llamado **aprendizaje centrado en el alumno** .En éste enfoque se prioriza ese aprendizaje primordialmente significativo en el cual el alumno se muestra activo, siendo capaz de recibir y seleccionar información para después organizarla e incorporarla a los conocimientos que ya posee.

Además el profesor debe conocer y tener en cuenta las necesidades de aprendizaje individuales, del niño, y con esto fomentar las capacidades propias de cada uno utilizando diferentes modelos de aprendizaje. El uso de la literatura en otras áreas promueve las llamadas **inteligencias múltiples**. Esta teoría se basa en la idea de que hay diferentes maneras en que las personas aprenden, procesan la información y comprenden el mundo que nos rodea (Gardner, 1993). Según el autor, la inteligencia no se limita, como tradicionalmente se pensaba, a la capacidad de razonamiento lógico o a la manipulación de palabras o números, sino que constituye la habilidad para resolver problemas y elaborar ideas y que los estudiantes poseen diferentes habilidades para aprender, recordar, actuar y comprender. Las inteligencias múltiples se dividen en 8: Inteligencia lingüística, Lógico-matemática, Corporal-cenestésica, Musical, Espacial, Interpersonal, Intrapersonal y Naturalista. Es evidente, que no se trata de enseñar cada contenido de ocho modalidades diferentes, sino que la innovación educativa más a de esta teoría reside en el reconocimiento de la importancia de ser conscientes y dar respuesta a las diferencias individuales entre los alumnos dado que cualquier conocimiento de cualquier área puede ser enseñado e incluso evaluado de formas distintas. Es por esto que la literatura se acerca dando la oportunidad de usar cada una de estas inteligencias, de forma que cada alumno pueda aprender usando aquellas capacidades innatas más personales. En consecuencia, con la narración y el uso de cuentos se buscan experiencias de aprendizaje variadas que impliquen a cada una de las áreas de las inteligencias y que se verían claramente reforzadas a través del uso de la literatura como forma de aprendizaje *CLIL*.

5.2 Relevancia de la literatura en el aprendizaje de una lengua extranjera

A continuación, se tratará la relevancia de los cuentos en el aprendizaje de contenidos y lengua, exponiendo algunas de las razones más importantes por las cuales éstos son un recurso didáctico incomparable en un giro por renovar y dar un nuevo aire al proceso de aprendizaje.

En el 1º ciclo de Primaria los cuentos constituyen un medio excelente de comunicación entre los niños y el docente o adulto, reforzando el proceso de aprendizaje no solo a nivel de contenidos si no afectivo ,en el cual entran en juego factores propios de la inteligencia emocional como la **motivación, la curiosidad o la creatividad**. Además inculcar el hábito de lectura ayuda a desarrollar algunas de las capacidades imprescindibles para el desarrollo integral de los alumnos como individuos tanto a nivel social como personal. Entender o interpretar una historia o lo que una voz o simplemente una imagen nos transmiten en otra lengua es un paso abismal en el proceso de aprendizaje. Otras tales como, usar las **habilidades de comunicación oral** y en algún momento también las escritas, de forma menos automática y guiada, o la capacidad de compartir ideas y relacionarnos con otros son ejemplos de la importancia del uso de la literatura en el aula como metodología alternativa pero a la vez complementaria del tan manido libro de texto. En definitiva, la relevancia de los cuentos se apoya en la posibilidad de entender el mundo que nos rodea y conocerlo mejor de una formas mas natural.

Aquí precisamente es fundamental hablar del **“*incidental learning*”** también llamado **aprendizaje informal** o accidental en el uso de historias y cuentos. Se podría definir este concepto como el proceso de aprendizaje de algo sin tener la intención de hacerlo. También se suele expresar como el aprendizaje de una cosa con intención de aprender otra (Richards & Schmidt, 2002).En términos de aprendizaje *CLIL*, lo verdaderamente importante de este concepto es la adquisición de vocabulario, estructuras e incluso ideas a partir del contexto.

La narración de cuentos permite un aprendizaje accidental de diferentes aspectos de la lengua, quizás el más significativo sea la adquisición de vocabulario de forma natural. Esto a su vez está intrínsecamente relacionado con el aprendizaje de estructuras gramaticales aún ininteligibles para la mayoría de los alumnos, ya que el uso de

repeticiones de estructuras va creando una línea mental de asimilación sobre esos aspectos tan complejos de la lengua. Además favorece los aspectos de pronunciación del idioma y las habilidades de escucha, la llamada **escucha activa** por la cual los alumnos van creando una seguridad en sí mismos y su habilidad para entender y relacionar conocimientos basándose en sus propias experiencias con la narración y sus actividades. Es importante también señalar que la narración de historias en los primeros años es crucial en el desarrollo de la lengua de los alumnos. Cuanto antes se empiece el hábito de la lectura en voz alta de cuentos en otro idioma, mejor será el grado de aceptación del niño hacia ellos. Conducir a los alumnos a través de los argumentos, los aprendizajes y moralejas que hay encerradas en cada cuento con la voz, los gestos y miradas será preparar los cinco sentidos para el placer de la lectura. Hay cuentos que perduran para siempre en nuestra memoria, nos ayudan a crecer y entender la vida recordando frases y palabras, sonidos e ideas de una forma inconsciente. Esto además favorece la **imaginación**, los alumnos son imaginativos por naturaleza y les encanta inventar historias, volverlas a contar o inventar finales alternativos, lo cual impulsa la comunicación natural, el uso fluido de la lengua. Es el rol del profesor enseñar las destrezas necesarias para motivar a los alumnos, hacerles más seguros e independientes cuando se trata de trabajar la competencia comunicativa, asegurando que las 4 habilidades *speaking, listening, reading and writing*, es decir, **leer, escuchar, leer, escribir** funcionen juntas de una forma integrada. De esta forma, se enlazan diferentes habilidades, la cognitiva, la comunicativa y la escucha a la vez que podemos ir adentrándonos en otras más complejas como la lecto-escritura.

Habiendo desgranado las aportaciones más relevantes de la literatura al aprendizaje de una lengua extranjera, tales como, el aprendizaje incidental o *incidental learning*, el desarrollo de las 4 destrezas lingüísticas escuchar, hablar, leer y escribir ahora se pueden señalar otros motivos para justificar el uso de la literatura en el proceso de aprendizaje *CLIL*. La literatura infantil se erige como uno de los pilares innovadores a la par que funcionales en el proceso de aprendizaje de contenidos y lengua ya que favorece una de las capacidades más difíciles de conseguir en el ámbito educativo: la concentración. El aprendizaje de lenguas extranjeras en los primeros años debe ser abordado de forma natural y en un contexto lo más parecido su lengua materna. Para ello se le debe dar además tiempo de aceptación y adaptación a la nueva lengua y

cultura, con periodos de descanso para reflexionar y para desarrollar su concentración así la literatura y el uso de cuentos es una de las formas más auténticas de aprendizaje entre la L1 o lengua materna y la L 2 o lengua extranjera ya que favorece la concentración profunda en el contenido más que en la forma. Es trabajo del docente crear una atmósfera adecuada para los niños al usar la narración de cuentos dentro de la clase de *Science*. Será esta una forma innovadora, diferente y divertida que ofrece simultáneamente concentración, y aprendizaje. Crear un ambiente relajado asegura las condiciones esenciales para fomentar la atención y concentración de los alumnos.

5.3 Clasificación de cuentos infantiles, tipos y características.

La literatura infantil a lo largo de su historia ha sido cuna del aprendizaje de los niños de una forma natural y lúdica. Desde hace siglos la literatura oral y más tarde escrita ha servido para transmitir conocimientos, valores, actitudes etc. que ayudan a formar la personalidad del futuro aprendiz y lector. En esta primera etapa de Primaria, el maestro les va descubriendo el mundo a través de las palabras, fundamentalmente cuando se trata de una nueva lengua la relación maestro-alumno a través de los cuentos es una forma inmejorable de aprender la importancia de la palabra, la lengua y la comunicación.

Se podría decir que la literatura oral nos ha transmitido algunos cuentos como los cuentos populares o las fabulas, ya que los libros infantiles son un fenómeno relativamente reciente. Prácticamente hasta el siglo XVIII los autores no pensaban en los niños a la hora de escribir sus obras. Eso no quiere decir que antes de esa época no hubiera libros interesantes y apropiados para los niños; pero sus autores no los escribieron pensando en ellos. La literatura infantil incluye libros muy diversos, como se ha expuesto anteriormente los clásicos como cuentos populares o *folk tales* fueron pensados exclusivamente para niños y se han transmitido de forma oral y escrita al igual que las fábulas o los cuentos fantásticos o de hadas. Estos solían tener un contenido moral o didáctico que servía de enseñanza de valores y actitudes. Son de sobra conocidos autores como los Hermanos Grimm, Perrault o Andersen. Ya en el S.XX empezaron a aparecer otro tipo de cuentos que fomentan no solo valores sino también conocimientos como los cuentos adaptados específicamente para el aprendizaje. A continuación se pasará a describir los diferentes tipos de cuentos e historias de literatura

infantil que podemos trabajar en el área de *Science* como herramientas didácticas dentro del aprendizaje *CLIL*.

- **Cuentos populares o *Folktales*:** Los cuentos populares conocidos en inglés como *folktales*, y en ocasiones también como *fairy tales*, son historias de ficción que suelen presentar personajes típicos del folclore de diferentes países tales como animales parlantes, hadas, duendes etc. y que normalmente desarrolla una trama inverosímil de eventos. Los cuentos populares, como se ha expuesto anteriormente, juegan a menudo con personajes que tiene ciertas cualidades especiales, el más claro ejemplo son animales que actúan como seres humanos, y que viven en un mundo más o menos real pero con ciertos toques de magia y fantasía. La mayoría de estas historias pretenden transmitir un mensaje o moral para el lector, o explicar algo de una manera creativa. Estos cuentos tradicionales llevan la historia, el conocimiento, las creencias y las costumbres típicas de diferentes culturas, bien es verdad que existen cuentos populares en casi todas las sociedades y la mayoría contienen los mismos temas y mensajes. Respecto a la forma las historias suelen ser breves y tiene un lenguaje sencillo con repeticiones que ayudan al niño en el seguimiento de los personajes, la historia, y su significado. Normalmente están narrados en tercera persona y la trama suele estar dividida en tres partes, en las cuales primero se introduce el inicio del cuento y los personajes. Una segunda donde suele presentarse el problema o conflicto donde se dan la mayor parte de las situaciones fantásticas, mágicas y/ o humorísticas. Finalmente la tercera y última parte en el cual el desenlace suele terminar con la resolución del conflicto y un final feliz. Algunos ejemplos de cuentos populares que se desarrollarán más adelante y que son tremendamente útiles para el área de *Science* serían: Los Tres Cerditos, El ratón de campo y el ratón de ciudad, Jack y las Judías Mágicas o El Traje Nuevo del Emperador. Recuperado de <http://www.sacred-texts.com/etc/sft/sft05.htm> el día 26 de mayo.
- **Cuentos adaptados:** Estos cuentos e historias han sido escritos con el propósito de ser usados como parte de la enseñanza de una lengua e incluso de una segunda lengua. Quizás en la mayoría de estos cuentos prima el relato contado

con intenciones educativas pero ello no impide sus intenciones literarias. De hecho algunos de los cuentos educativos usados en las clases de lengua o idioma extranjero son historias con un contenido y estilo literario admirable. Estos libros aparecieron a partir de la mitad del siglo XX y buscaban formulas para responder al desafío educativo, aparecieron muchos libros diseñados para trabajar aspectos del lenguaje y pensados para facilitar la lectura. De hecho surgieron formatos preparados específicamente para niños más pequeños como, los famosos libros ilustrados, libros de tamaño enorme para ser leídos en el suelo en las guarderías o los tridimensionales también llamados Pop ups. Este tipo de libros, al igual que los cuentos tradicionales, suelen tener una trama con inicio, nudo y desenlace pero se centran más en el lenguaje usado, el contenido y/ o la idea que se pretende trabajar. A diferencia de los anteriores la historia no se centra en inculcar ciertos valores y actitudes a través de la acción de los personajes aunque en muchos de ellos también hay una moraleja escondida detrás. Uno de los más claros ejemplos a mencionar es Eric Carle y una de sus obras ,más famosa, *The Very Hungry Caterpillar*, para darnos cuenta de la importancia de estos cuentos inteligentemente diseñados para trabajar vocabulario, estructuras o contenidos propios de cualquier currículo universal a la vez que hay una trama divertida e inesperada detrás. Recuperado de <http://www.bienvenidosalafiesta.com/index.php?mod=Indices&acc=Inicio&acc2=Articulos&autId=000000010T&autLetra=&autPais>, el día 26 de mayo.

- **Cuentos del por qué o *Porquoi* tales:** Los cuentos del Por qué o *Pourquoi* tales son historias que tratan de explicar por qué ciertas cosas son de cierto modo o por qué hay acontecimientos que ocurren de una forma. Normalmente estos cuentos juegan con ciertas verdades pero introducen elementos mágicos o fantasía que hace la historia más atractiva a la par que divertida para los oyentes/lectores. Los cuentos del por qué podría decirse que están emparentados con los mitos, es decir cuentan el de origen de un hecho, hablan del 'por qué' de las cosas, dándole un toque imaginativo que hace reflexionar sobre la magia y la realidad de las ciencias. Muchas de las historias tienen una especie de moraleja o lección a tener en cuenta. Aunque estos cuentos son relativamente nuevos,

también se piensa que tienen su origen en antiguos leyendas orales que exploraban los orígenes culturales y la importancia de la naturaleza en determinadas sociedades. Los temas que tratan están relacionados con el mundo de la naturaleza como por ejemplo los animales : *How the zebra got their stripes* ,o el universo :*Why the sun and moon live in the sky?*.Recuperado de www.scholastic.com/teachers/lesson-plan/teaching-pourquoi-tales, el día 26 de mayo.

- **Fábulas:** Suelen ser historias breves en las que un narrador cuenta lo que les sucede a unos personajes en un lugar y en un tiempo indeterminados cuyo fin es proporcionar una moraleja o lección moral al final de la historia. Los personajes son, en su mayoría, animales u objetos humanizados. El esquema de muchas fábulas empieza con la presentación de una situación inicial, tras la cual se plantea un problema, que unas veces tiene solución y otras no. Detrás de cada fábula hay una crítica hacia ciertos comportamientos y actitudes, que se disimula con el uso de personajes humanizados como animales u objetos parlantes que concentran la atención del lector de una forma más amena. La moraleja o consejo moral sería lo que el lector debe aprender después de su lectura o narración. Esopo es probablemente el autor más notable de las famosas fábulas. Algunos de los ejemplos más conocidos son: La Liebre y la Tortuga o La zorra y las uvas.
- **Otros cuentos infantiles:** Estos cuentos podrían decirse que son el resto de historias que se pueden encontrar en la literatura infantil .Los destinatarios de estos cuentos son niños y jóvenes. Y las historias suelen tratar temas de interés para ellos, muchos recurren a la ficción, con elementos fantásticos, hay simulación de la realidad pero a la vez presentan un mundo imaginario al lector u oyente. Asimismo, los personajes suelen ser creados para que el público lector pueda identificarse con ellos, especialmente los protagonistas. Tradicionalmente los cuentos buscan ejemplificar o dar una lección moral, mientras que en este tipo de ficción infantil esto no es fundamental sino que prima el entretenimiento y la acción sobre ellos. Todas las historias tiene un esquema similar con un comienzo, nudo y desenlace, donde se van descubriendo las aventuras y desventuras de los personajes que suelen ser personas o animales .Algunos de

los cuentos más conocidos de la literatura infantil en lengua inglesa serían: Las Aventuras de Peter Rabbit de Beatrix Potter, Los cuentos infantiles de Roald Dahl como Matilda o Charlie y la Fábrica de Chocolate u otros como Peter Pan de J.M Barry y Winnie the Pooh de A.A Milne.

5.4 Criterios para la elección de cuentos

Quizás uno de los factores más importantes a la hora de llevar la narración de historias al ámbito educativo dentro del aprendizaje integrado de contenidos y lengua sea la elección de las historias. Se podría justificar la conveniencia de usar cuentos de cualquier tipo cuanto antes por el simple hecho de que estos aportan a los niños momentos de disfrute y diversión. Pero se debe ir más allá y tratar de buscar historias que cumplan una función didáctica a la par que lúdica. Como se viene exponiendo en este trabajo los cuentos e historias ofrecen a los alumnos la posibilidad de descubrir un espacio, un tiempo, un orden y una estructura que la mayoría de libros nos aportan. Por ello catalogar un libro como “bueno” o malo” es una tarea complicada y subjetiva que no conviene realizar. Entonces habrá que tener unas consideraciones o criterios básicos a la hora de elegir el tipo de material que se va a utilizar y que nada tiene que ver con nuestra crítica y gusto personal. Estos puntos difieren depende de la edad de los alumnos a los que va dirigida la narración, en este caso oscila entre los 6-8 años, éste será quizás el punto de partida y el más importante sobre los que se asentarán todos los demás. La edad de los estudiantes, los intereses y el nivel de desarrollo cognitivo se deben tomar siempre en consideración para la elección del material literario. Bethelheim (1976) expresa que para que una historia mantenga la atención del niño debe divertirlo; ha de estar de acuerdo con sus intereses, ansiedades y aspiraciones, hacerle reconocer plenamente sus dificultades, al mismo tiempo que le sugiere soluciones a los problemas que le inquietan. Illán(2007) afirma en sus trabajos que antes de elegir una historia, habría que tener ciertos aspectos en cuenta tales como: si el libro es original o adaptado y simplificado para los niños, que el contenido sea relevante, interesante y significativo, si el libro proporciona apoyo visual atractivo para ayudar a los estudiantes a entender el contenido o la longitud de la historia y la organización de las ideas, entre otros.

Hoy en día existe una gran cantidad de literatura infantil que podemos seleccionar en base a todo lo expuesto anteriormente y por supuesto a los objetivos y contenidos que como docentes queremos trabajar en el área de *Science*. A continuación se detallan algunos de los principales criterios generales de selección:

- **Nivel lingüístico y de contenidos adecuados:** El lenguaje utilizado en los cuentos debe estar adaptado al nivel y la competencia lingüística de los alumnos. Además el cuento debe tratar temas, ideas o conceptos ligados a los contenidos del área, en este caso de ciencias. De este modo, habrá un perfecto engranaje entre contenido y lengua a través de la narración de la obra literaria de una forma natural y significativa para los alumnos oyentes. No es necesario que los niños entiendan todas y cada unas de las palabras y/ o expresiones de estos la mayor Ya que a través del contexto y sus propias estrategias de metacognición, serán capaces de entender la mayoría de la lengua y la trama de la historia. Con la ayuda adecuada por parte del maestro, a veces se puede apoyar la comprensión lingüística modificando levemente algunas de las estructuras, usando gestos, ayudas visuales o la entonación de la propia voz.
- **El argumento y la línea de narración deben ser claros:** Esto en los primeros años de la Educación Primaria es fundamental a la hora de mantener no solo la atención y el interés por parte de los alumnos, sino que además ayuda y facilita que éstos puedan seguir la historia de una forma natural usando sus conocimientos previos sobre literatura como por ejemplo a través de las típicas formulas usadas en los cuentos, la línea narrativa o la organización de los acontecimientos. Se puede elegir también historias cuya trama sea menos predecible ya que mantienen la tensión durante toda la narración en los alumnos.
- **Ilustraciones atractivas:** las imágenes para los niños tienen un enorme poder de seducción tanto para los niños como para los adultos. Algunas ilustraciones que encontramos en los cuentos se limitan a acompañar la historia y dar color al libro. Sin embargo las imágenes no solo adornan el texto sino que también cuentan por lo que juegan un papel importantísimo ya que dan sentido al argumento, acompañando al oyente en el hilo conductor y facilitando la comprensión del texto, como se ha justificado anteriormente la narración de historias favorece que el lenguaje y el contenido sean más comprensibles y

memorables, ya que los contextualizamos con imágenes, con la voz o el lenguaje corporal (Wright,et.al.,2000).Es obvio también que las ilustraciones ofrecen infinidad de posibilidades y oportunidades para hablar y usar el lengua de una forma comunicativa. Por eso es un elemento al que se debe prestar especial atención atento al elegir el libro como al usarlo dentro el aula.

- **Oportunidades de usar la lengua:** tanto el maestro como el libro en si tiene que facilitar siempre oportunidades de usar la lengua de una forma distendida y natural en el aula, siempre con el fin de fomentar la competencia comunicativa en los alumnos a la par que mantener también su atención y comprobar su comprensión. Es por lo tanto, muy útil si la historia se presta a este tipo de oportunidades. Siempre se puede jugar con el material literario para nuestros propios objetivos y beneficios como por ejemplo dejar a los niños adivinar lo que vendrá después, hablando sobre que nos sugieren las imágenes la imagen o el carácter de los personajes por medio de preguntas de preguntas.
- **Repeticiones, rimas y sonidos:** el uso de repeticiones es particularmente útil, ya que ofrece al niño más oportunidades de escuchar y asimilar ciertas estructuras o palabras del nuevo idioma. Además los alumnos aprenden a identificar ciertos patrones de la lengua como el orden gramatical u otros tan complejos como ritmo, la acentuación o sonidos particularmente difíciles ,esto es, otros aspectos prosódicos de la lengua como el ritmo o la entonación, con imágenes que apoyan y facilitan la comprensión de la narración y por tanto del lenguaje y los contenidos que queremos trabajar (Glazer,et.al.,1994) .Es sobradamente conocido que os niños son capaces de aprenderse frases o palabras ya que también el tono y la acentuación y, especialmente, el ritmo, facilitan el aprendizaje hasta el punto de que los niños son capaces de retener de memoria retahílas o estribillos carentes de significado pero dotados de sonoridad y de ritmo (Cervera, 1993).

5.5 La narración de cuentos en el área de *Science*

La narración de cuentos es y ha sido fundamental en la enseñanza a lo largo del tiempo. Más aún cuando estamos en las primeras etapas de aprendizaje de una lengua. Es a su vez una metodología innovadora y tradicional, la cual ha resurgido como una alternativa

al aprendizaje memorístico. La **literatura nos vincula al mundo**, nos enseña como es y nos ayuda a desenvolvernos en él. Además nos presta sensaciones y momentos de disfrute que no son comparables al aprendizaje tradicional, ya que favorece el conocimiento a través de imaginativos caminos que cada uno recorre de una forma diferente. Por ello, podemos afirmar que nunca es demasiado pronto para introducir los cuentos y su narración en el aprendizaje de una lengua extranjera.

El trabajo del maestro será clave para que la narración sea efectiva y mantenga la atención del alumno desde el principio al final de ésta. Una de las pautas principales para captar la atención del niño es sin duda la tonalidad de la voz. Narrar de forma animada usando una buena entonación, es sin duda la voz la que lleva el ritmo de la historia. Cambiar la voz según los diferentes personajes y hacer pausas para despertar la curiosidad. Todo ello, servirá para atraer la atención del niño, además de para explicar mejor la historia y fomentar la imaginación. No solo **la voz** será la que ejerce un papel fundamental en la narración oral, **los gestos y le lenguaje corporal** apoyan nuestras palabras, nuestra melodía reforzando el significado y el atractivo del cuento. Dramatizar los diálogos o diferentes partes del libro es tremendamente importante para reforzar el mensaje que éste transmite. Los libros ilustrados facilitan la narración ya las imágenes cuentan y aportan contenido a la historia. No menos importante, es hacer partícipes a los alumnos de nuestra narración o *storytelling*. Cuando involucramos a los pequeños en nuestro cuento lo estamos haciendo inevitablemente suyo. Dejarles repetir ciertas estrofas o partes importantes y/o sonoras del cuento, imitar gestos o incluso representar partes de éste, reforzará la atención y la creatividad de este arte que es la narración de historias. Si el cuento o historia es narrado en soporte digital, también podemos seguir algunas de las pautas descritas anteriormente para dar más autenticidad a la narración.

La importancia de narración en el desarrollo las habilidades orales de nuestros alumnos del 1º ciclo de primaria será de vital importancia, en especial la habilidad de la escucha. Como se ha expuesto anteriormente, la literatura infantil a través de la narración refuerza las 4 habilidades o destrezas de la lengua a la a vez que completa y fundamenta la adquisición de contenidos propios de otra u otras áreas, en este caso *Science*. Las sesiones de narración suelen dividirse en tres partes o etapas: **antes de la escucha, durante la escucha y después de la escucha** (*pre-listening, while-listening and post*

listening). En estas las 2 primeras etapas se trabaja primero las destrezas orales con la narración, la repetición, dramatización o preguntas para en la última trabajar las destrezas escritas con ciertas actividades que se centran más en la parte de la lecto-escritura o la manipulación y creación de manualidades. Las ventajas más relevantes de usar la narración en las habilidades orales y escritas en el aprendizaje de contenidos serían:

- **Escuchar/ y Hablar**(*Listening and Speaking*):

Los cuentos con relacionados con ideas y conceptos de ciencias ayudan si el lenguaje es sencillo y guiado hacia unas estructuras predecibles que permiten a los alumnos adentrarse en la historia, focalizando la atención más en el significado que en la forma o estructura del lenguaje. Si además los temas están relacionados con sus intereses o gustos (personajes o imágenes atractivas y cercanos a su realidad o personajes e ilustraciones con un toque de fantasía) les ayudara tanto a captar la atención como a ser capaces de comunicarse luego usando frases sencillas para describir personajes, situaciones del cuento, o simplemente comunicar sus ideas sobre aquello que queremos trabajar, es así como demuestran su capacidad de asimilación de lengua y contenido. Cuanto más trabajemos actividades que fomenten las **habilidades orales** después de la narración de cuentos, mejor será el desarrollo de estas destrezas y por tanto los alumnos irán consiguiendo una mayor confianza y seguridad en su competencia comunicativa. Las actividades relacionadas con la escucha, como la narración, son muy importantes en la los primeros años de la Educación Primaria ya que proporciona una fuente de datos por los cuales los niños comienzan a construir su propia idea de cómo funciona el lenguaje. En las actividades orales el objetivo principal es la fluidez, dado que hasta cierto punto, deberíamos estar más preocupados por la fluidez en lugar de la comunicación que por la corrección gramatical. Los alumnos irán progresando de la etapa de la imitación, o respondiendo a las señales, hasta el punto en que pueden usar el lenguaje de una manera libre, expresando sus propias ideas.

- **Leer y Escribir**(*Reading and Writing*):

Dado que es el primer ciclo de Educación Primaria no se dará tanta importancia al desarrollo de las capacidades escritas, pero si será relevante el contacto con la lectura y escritura. Los alumnos serán capaces de reconocer poco a poco el vocabulario que les es familiar en los cuentos sencillos y de ir descifrando aquellas palabras que no conocen por medio del contexto. La lectura en voz alta o dramatización del cuento por parte de los alumnos será una de las técnicas más motivadoras para enfrentar al niño en el complejo mundo de la lectura en la lengua extranjera, el uso de una pronunciación y una entonación apropiadas reforzará así mismo las habilidades orales. Una vez que sean capaces de leer y entender el contenido será el momento de trabajar también la escritura. El uso de *phonics* (enseñanza de la correspondencia entre sonidos y grafías) en el **proceso de lecto-escritura** es fundamental para poder reconocer y usar palabras y frases sencillas a la hora de expresar ideas y conceptos. Es trabajo del profesor guiar a los alumnos en la ardua tarea de trabajar la ortografía o *spelling*, el uso de estructuras gramaticales simples y familiares y la puntuación. Por tanto, en la mano del profesor está modelar y dar una nueva perspectiva en la narración y el uso de la literatura como recurso didáctico para conseguir un perfecto aprendizaje integrado de contenidos y lengua.

Escuchar y hablar, leer y escribir han sido vistas como habilidades aisladas dentro del plan de estudios de la escuela y por lo general se enseña como habilidades separadas. Sin embargo, hoy en día los nuevos enfoques, como *CLIL*, han traído otra perspectiva. Por ello podemos decir que estas se consideran interactivas aunque suelen seguir el orden natural de adquisición. La integración de las 4 habilidades significa que la lengua se está trabajando de forma comunicativa, formando a nuestros alumnos para adquirir un cierto dominio de la competencia comunicativa en la segunda lengua. Los niños necesitan un dominio razonable de las habilidades comunicativas, por ello la narración de historias y las posteriores actividades que se pueden trabajar fomentan un aprendizaje integrado de las 4 habilidades lingüísticas a la vez que abren el camino a nuevos conocimientos propios de otras áreas.

6. PROYECTO: Los cuentos como recurso didáctico en el aprendizaje *CLIL*

6.1 Cuentos y actividades para trabajar contenidos del área de *Science*

En este TFG se pretende demostrar que el uso de **cuentos e historias** en el aprendizaje *CLIL* es una **herramienta pedagógica** que permitirá establecer una conexión entre el mundo real, la fantasía y la lengua de una forma natural, manifestando que hay vida más allá del libro de texto. A continuación, se exponen una serie de cuentos e historias para trabajar el enfoque integrador de lengua y contenidos en el área de *Science*. Se puede decir que en el desarrollo de esta parte del trabajo se intenta justificar que los objetivos expuestos previamente son reales y factibles.

Los objetivos propios del área tales como: reconocer y analizar los elementos del entorno natural, social y cultural, analizando su organización, sus características e interacciones, se conseguirán a través de la narración de las historias y sus actividades. Los contenidos propios del área como, los seres vivos: plantas y animales, la materia y sus propiedades o los astros: las estrellas, el sol y la luna. Véase Anexo II p. 49. se trabajan a partir de las ideas que los cuentos aportan con una metodología lúdica y atractiva con múltiples actividades que potencian también la competencia lingüística de los alumnos. Los cuentos y actividades que se presentan en este proyecto innovador pretenden desarrollar la lengua extranjera a través de los contenidos que vienen expresados en el currículo de nuestra comunidad para el 1º ciclo de educación primaria de *Science* con temas como: los animales, las plantas, el agua, la alimentación, los paisajes, la ciudad y el campo, el cielo o los materiales. Véase Anexo II p. 49

A continuación, se muestra una secuencia de los diferentes cuentos que se trabajan en el proyecto y que después, se desarrollarán uno a uno. La estructura del trabajo con cada cuento es la misma: hay un resumen de la historia, se exponen los contenidos de *Science* que los alumnos pueden aprender con la narración de ésta, el vocabulario que aparece en ésta y que se puede trabajar, todo o solo parte de él, y las diferentes actividades para trabajar la historia, catalogadas según la parte de la narración que es, el agrupamiento de la clase o las destrezas lingüísticas que se trabajan. En los anexos se proporciona el material necesario para completar el desarrollo de cada cuento.

6.2 Secuencia de los cuentos trabajados en el proyecto

1	<u>The Rainbow</u> <i>Felicia Law</i>	El Agua y la Luz	
2	<u>Hand's Surprise</u> <i>Eileen Browne</i>	Los Animales y la Comida	
3	<u>The Three Little Pigs</u> <i>Vera Southgate</i>	Los Materiales y sus propiedades	
4	<u>The Enormous Turnip</u> <i>Folk Tale</i>	El Ciclo de las Plantas	
5	<u>Owl Babies</u> <i>Martin Waddell</i>	Partes de las Plantas y hábitats	
6	<u>The Country Mouse and the City Mouse</u> <i>Eric Blair</i>	Paisajes: la ciudad y el pueblo	
7	<u>The Little Red Hen</u> <i>Susanna Davidson</i>	Animales y sus características	
8	<u>Papa, please get the moon for me</u> <i>Eric Carle</i>	La luna y sus fases	

The Rainbow

Felicia Law

Allegra Publishing , 2007

Resumen de la historia:

Una bonita historia sobre tres animales amigos que estando en el bosque en un día soleado, son sorprendidos por una tormenta que interrumpe su juego. A pesar de que la inesperada tormenta estropea su día, aprenden que el arcoíris no es cuestión de magia, sino de ciencia. Los bonitos colores que el arco les muestra son mucho más de lo que parece.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

Este cuento inicia y guía a los niños en el maravilloso de las ciencias de una forma imaginativa, explicando la idea de cómo se forma el arcoíris cuando las gotas de la lluvia atraviesan los rayos de sol. Los alumnos son capaces de comprender con este cuento que los colores del arco iris vienen del sol, que en realidad cuando la luz pasa a través de las gotas de lluvia, los colores se separan formando un arco. Se trabajan por tanto conceptos como el agua, el cielo, la luz o los fenómenos meteorológicos.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

Sky/ Cielo, Clouds/Nubes, Rain/Lluvia, Sun /Sol, Rainbow/ Arcoíris, Raindrops /Gotas de lluvia, Light /Luz, Shine/Brillar, Arch/Arco, Solid/Solido, Liquid /Liquido, Forest/ Bosque, Red/Rojo, Orange/Naranja, Yellow/ Amarillo, Green /Verde, Blue/Azul, Indigo/Añil, Violet/Violeta.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

Como actividades de pre-narración, se puede enseñar la portada del libro o simplemente un arcoíris a los niños y repasar los colores para ir introduciendo el tema motivándoles a usar la lengua e incluso haciendo preguntas inductivas acerca de cómo creen ellos que se forma un arcoíris.

Actividad grupal durante la narración: Se trabajarán principalmente las habilidades orales, escuchar y hablar. Se contará a los niños el cuento proyectándolo en la pizarra digital. A la vez que se cuenta, los conceptos más importantes se apoyarán también con *flashcards* o dibujos a modo de pictograma, de manera que serán ellos quienes deduzcan el significado. Las repeticiones u onomatopeyas se utilizarán como estrategias para mantener la atención y la motivación de los niños.

Actividad grupal después de la narración: Después se repartirán esos mismos dibujos o *flashcards*, asignando a los alumnos un dibujo diferente. Se volverá a contar el cuento de nuevo, haciendo paradas en los huecos donde se encuentran los dibujos para que sean ellos quienes completen el cuento, que el maestro está contando, poniéndose de pie en el turno correcto. Para finalizar, tras haber previsto a los alumnos con una buena cantidad de exposición a la lengua, se puede trabajar una actividad oral en grupo usando las *Wh questions* (*Who, Where, When, What, And why*), en castellano: Quién, Dónde, Cuándo, Qué/Como y Por qué. Usando preguntas sobre quiénes son los protagonistas, porqué el sol y la lluvia forman el arcoíris etc. Véase Anexo III p.54.

Actividad grupal, en parejas /o individual: Esta actividad se puede realizar tanto de forma individual como colectiva y en ella se trabajan las destrezas escritas. Se repartirán cada uno de los grupos un párrafo del cuento, se lo volverá a leer a cada grupo para que entre todos le hagan la ilustración; a medida que vayan terminando se les dará otro párrafo nuevo hasta completar el cuento entero (cada grupo debe haber hecho 2 ilustraciones). Cuando estén acabadas todas las ilustraciones se unirán todas las láminas y formaremos un cuento que puede servir como recurso de biblioteca de aula. Una vez hayamos finalizado el cuento se les preguntará a los alumnos que les ha parecido, si les ha resultado difícil o no, si están contentos por cómo ha quedado el cuento, como especie una de *feedback* conjunto entre alumnos y maestro. Además se plantearan diferentes tipos de fichas sobre el arcoíris y el agua para trabajar de forma individual. . Para finalizar se puede trabajar una canción “Balloons”: En esta actividad recordaremos los colores con ésta canción. Se escuchará primero una vez para que se vayan familiarizando con el tono. Después para hacerla más divertida se propondrá otro juego, mientras que los alumnos bailan y cantan, todos tendrán un globo de un color, cuando suene el nombre del color de su globo deberán levantar las manos para que sean sólo los globos de ese color los que estén en el aire. Anexo III p.54.

Actividades adicionales: Hacer un experimento usando un recipiente con agua y dispondrá de una linterna. Pondremos el espejo dentro del agua, con una inclinación de unos 45° (para ello usaremos la plastilina) y enviaremos el haz de luz al espejo. Colocaremos también un folio blanco frente al haz de luz que se refleja del espejo. Los niños podrán observar que la luz reflejada ya no es blanca sino que es el arco iris.

Handa's Surprise
Eileen Browne
Walker Books, 1995

Resumen de la historia:

Handa es una niña que vive en la sabana africana y quiere darle una sorpresa a su amiga Akeyo. Para ello llena una cesta con siete deliciosas frutas y parte a la aldea de Akeyo. Por el camino encontrará toda una variedad de animales. Mientras Handa piensa que fruta le gustara más a su amiga, los animales habrán ido comiendo todas sus frutas.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

En este cuento se trabajan diferentes temas del área de *Science*. La historia transcurre en la sabana, por lo que se pueden hablar de los hábitats y todo lo relacionado con estos como su fauna o su vegetación. A través de una trama simple, que refuerza el valor de la amistad, se muestran la variedad de animales que viven en África y su alimentación, la mayoría herbívoros, que van comiendo las frutas que Handa lleva en su cesta. Además se revisan diferentes adjetivos calificativos para describir la forma y el sabor de cada una de las frutas típicas del lugar.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

Friend /Amigo, *Surprise*/ Sorpresa, *Basket*/ Cesta, *Fruit*/ Fruta, *Banana*/Plátano, *Guava*/Guayava, *Orange*/Naranja, *Mango*/Mango, *Pineapple*/ Piña, *Avocado*/ Aguacate, *Passion fruit*/Maracuyá, *Tangerine*/ Mandarina, *Monkey*/ Mono, *Ostrich*/ Avestruz/, *Zebra*/Cebra, *Elephant*/Elefante, *Antelope*/Antílope, *Parrot*/Loro, *Goat*/Cabra, *Delicious* /Delicioso, *Sweet*/ Dulce, *Juicy*/ Jugoso.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

Para introducir el cuento nada mejor que dejarles adivinar de qué trata éste, con solo un vistazo a la portada. De esta forma les animamos a formular hipótesis que estimulan su imaginación y les permite usar la lengua de una forma natural.

Actividad grupal durante la narración: el cuento puede ser narrado esta vez en soporte digital en una PDI. Los alumnos observarán así todos y cada uno de los detalles de esta maravillosa historia ambientada en África. Hacer una especie de mural con los personajes y temas del cuento. La segunda vez que se narre el cuento será el maestro el

encargado de hacerlo y los alumnos deberán colocar las imágenes de los personajes, animales o frutas en el mural que llamamos *Story Sack*, que previamente se habrán repartido entre ellos. Véase Anexo p.55. Cada niño debe estar atento y escuchar cuando se mencione su figura o una pregunta sobre ella, una vez que la escuche debe ponerse de pie y rápidamente colocarla en el mural y a ser posible decir el nombre de la imagen.

Actividad grupal después de la narración: Podemos comprobar si han asimilado ciertos conceptos como qué comen los animales que aparecen en la historia, con un divertido juego: “cierra los ojos, abre los ojos”. En esta ocasión estimularemos no solo su memoria sino también habilidades orales. Los alumnos cerrarán los ojos con la orden *Close your eyes* y una de las frutas del mural creado anteriormente desaparecerá. Cuando los alumnos oigan la orden *Open your eyes*, abrirán los ojos y tendrán que descubrir que fruta es la que come ese animal haciendo, a ser posible, una frase sencilla.

Actividad individual: Dejaremos que los niños, de manera individual, traten de adaptar la historia a su propia realidad, es decir, esta vez deberán pensar en animales de su propio país y que pueden comer estos. Así basándose en sus conocimientos previos sobre este tema, tendrán que inventar el nombre del personaje, el lugar donde sucede y unos nuevos animales propios de nuestra fauna, a la vez que unas frutas, verduras u otros animales que son parte de la dieta de estos. Esta actividad unirá conceptos y lengua de una forma amena y motivadora. Después, se podrá hacer una puesta en común y crear una versión del cuento que podrá formar parte de la biblioteca de aula o del colegio. Otras fichas como un Diagrama de Venn sobre la clasificación de los animales según su dieta se trabajaran a nivel individual. Véase anexo IV p.56

Actividades adicionales: Realizar una divertida actividad que involucra el uso de la realidad para afianzar los conceptos vistos. Se presentan, a ser posible las distintas frutas, que aparecen en el libro y los alumnos deberán olerlas, tocarlas. Al final las podremos abrir y trocearlas. Mientras van probando la fruta hablaremos sobre cuál es nuestra preferida para después hacer una especie de grafico con los resultados obtenidos. También se puede crear un retrato siguiendo la técnica del pintor Arcimboldo, es decir rellenar la silueta de un rostro con frutas y verduras y luego describir cuales han utilizado para su dibujo y algunas de sus características.

The Three Little Pigs

Vera Southgate

Well Loved Tales, 2002

Resumen de la historia:

Los tres cerditos hacen sus casas, pero para tardar menos y jugar, los dos primeros las hacen de paja y madera, mientras el mayor se esfuerza más y la hace de ladrillo. Un día aparece el temido lobo que soplando tira las casas del primero y luego del segundo, que se refugian en la del tercero. Como no puede tirar la última casa soplando, trata de entrar por la chimenea. Y el final de este cuento popular es de sobra conocido.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

A lo largo del cuento se trata el concepto de los materiales y sus propiedades. Con las casas de los 3 cerditos, los alumnos se familiarizan con los diferentes tipos de materiales y sus propiedades. A medida que avanza la historia también se muestran las características propias de los materiales y por qué se usan unos u otros. Además, se trabajan no solo contenidos propios de ciencias sino también de la lengua como adjetivos y antónimos.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

Forest/Bosque, House/Casa/, Build/Construir, Straw/Paja, Wood/Madera, Sticks/Palos, Bricks/Ladrillos, Strong/ Fuerte, Heavy/ Pesado, Light/ Ligerero, Hard/ Duro, Soft/ Blando, Lazy/ Vago, Shout /Gritar, Blow/ Soplar, Scared/ Asustado, Happy/ Feliz.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

Para empezar esta sesión de narración podemos pintarnos tres dedos de una con las caras de los tres cerditos y otro dedo de la otra mano con la cara del lobo. Se los mostramos a los alumnos y les dejamos adivinar el cuento.

Actividad grupal durante la narración: Este cuento popular es ideal para dramatizar con gestos y cambios de voz los diálogos entre los tres cerditos y el lobo. Además usa repeticiones y rimas que involucran a los niños haciéndoles partícipes de la historia constantemente. Por ello durante la narración les haremos reproducir parte de los diálogos, haciendo que llaman a la puerta, soplando y repitiendo ciertas frases y rimas en la lengua extranjera...es importante crear expectación, con silencios por ejemplo para aumentar la tensión de cuando aparece el lobo. Una vez que ha habido una

exposición suficiente de la lengua, podemos dejarles reproducir y dramatizar de forma oral aquellas partes del cuento como las rimas y repeticiones o estructuras importantes relacionadas con el concepto de los materiales como *it is made of*/está hecho de. Unos alumnos serán los encargados de la parte oral y los otros de la parte escrita. Es decir, unos alumnos actuarán como si fueran los cerditos o el lobo mientras que los demás serán los encargados de poner en el mural de la clase, llamado el Saco de las Historias bocadillos con las frases que dicen cada personaje a modo de cómic. Véase Anexo p.57.

Actividades después de la narración en parejas: Los alumnos tendrán que diseñar una casa para una mascota, por ejemplo un perro o un pájaro, valorando que material sería el más apropiado dependiendo de sus características. Para ello, tendrán una hoja de investigación donde apuntarán las propiedades de cada material. Después, diseñarán la casa dibujándola, coloreándola y describiendo su aspecto, el material o materiales y sus propiedades. Con esta actividad estamos estimulando sus habilidades escritas a la vez que su creatividad e imaginación.

Actividad individual con organizadores gráficos: El uso de organizadores gráficos para fomentar la escritura en la lengua extranjera es una forma original ya que ayuda a presentar y organizar la información y las ideas que los alumnos han obtenido con la narración del cuento. Cada estudiante organizará sus ideas de acuerdo con cómo ha entendido los conceptos que se tratan en la historia y la escribirá en el organizador usando desde palabras a frases simples o complejas dependiendo del nivel de cada uno. Individualmente se trabajarán otras fichas sobre el cuento o sobre monumentos famosos en los cuales tendrán que descubrir con que materiales están contruidos. Anexo p.58.

Actividades adicionales: Una actividad de manualidades es un claro ejemplo del aprendizaje a través de la acción. Los alumnos pueden construir modelos de las casas de los tres cerditos usando materiales reciclados como por ejemplo un *brick* de leche cortado por la mitad. Se necesitarán también diferentes materiales como pabilos, hierbas, palitos de madera o piedras para pegar al *brick* a modo de cubierta de la casa. Si esto no es factible, se usarán papel reciclado que los alumnos colorearán como si fuesen estos materiales. Anexo p.58.

The Enormous Turnip

LadyBird Book, 1995

Resumen de la historia:

Esta historia con orígenes en una fábula rusa, nos presenta a una familia que vive en una casa con un gran huerto y varios animales. El padre, que es un granjero pobre pero honrado, planta como de costumbre unas semillas de nabo. Entonces, algo mágico sucede: el nabo crece, crece y crece y solo con la ayuda de todos los habitantes de la granja logran sacar al gigantesco vegetal.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

Este cuento trabaja el ciclo de las plantas de una forma lúdica. Cómo se plantan las semillas y éstas después de recibir luz y agua, van creciendo con sus diferentes partes hasta que se convierte en una planta adulta que da fruto. Además de desarrollar el ciclo de las plantas, también se tratan las partes de éstas y las clasificaciones entre frutas y verduras. A lo largo del cuento van apareciendo también los miembros de la familia y diferentes animales con lo que se trabaja más temas del currículo de *Science*.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

Father/ Padre, Mother/Madre, Sister/Hermana, Brother/Hermano, Farmer/ Granjero/ Garden/Jardín, Plant/ Planta, Seed/Semilla, Ground/Suelo, Sun/Agua, Light/Luz, Grow/Crece, Root/Raiz, Stem/Tallo, Leaves/Hojas, Turnip/ Nabo, Enormous/ Enorme, Dog/Perro, Cat/Gato, Mouse/Ratón, Pull/Tirar, Help/Ayuda, Come/Venir, Eat/Comer, Soup/Sopa.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

La sesión de pre-narración comenzará con una pregunta para estimular sus conocimientos previos sobre las plantas ya que el tema se ha trabajado anteriormente e ir animando a los alumnos a hablar en la lengua extranjera. Se enseñará una semilla y a través de preguntas inductivas los alumnos irán recordando cómo crecen las plantas. Una vez que los alumnos han activado sus conocimientos sobre el tema comenzaremos la narración de esta bonita historia.

Actividad grupal durante la narración: El cuento tiene una estructura simple con una clara línea de narración por lo que al contarlo podemos ir escenificando todos y cada

uno de los gestos de la historia, plantando las semillas, regando con la regadera e intentar sacarlo tirando y tirando. Los gestos harán aún más comprensibles los acontecimientos que van sucediéndose. Podemos también ir creando la secuencia de la historia en el mural de la clase llamado, el saco de las historias o *The story sacks*, poniendo las imágenes de los personajes y el ciclo del nabo. Véase Anexo VI p.58.

Actividad grupal después de la narración: Una vez que hemos contado la historia y los alumnos han estado desarrollado su capacidad de escucha en otro idioma, podemos comprobar si además han entendido los contenidos sobre el ciclo de las plantas. Esta vez se propone una actividad que desarrolla 3 de las 4 habilidades: escuchar, hablar y leer. La clase se dividirá en dos grupos, en los que se nombrará un capitán, los grupos competirán en el juego ¿Quién quiere ser Millonario? (*Who wants to be a millionaire?*) y demostrarán si han captado la historia y sus ideas. El juego se proyectará en la Pizarra Digital y tendrán que escuchar, leer y contestar la respuesta correcta. Anexo VI p.59.

Actividad individual después de la narración: Los alumnos van a usar su capacidad creativa con una actividad de aprendizaje a través de la acción. Esta vez tendrán que poner en práctica la escritura, a partir de una secuencia desordenada del ciclo de una planta, crear una manualidad con los diferentes estadios del ciclo, colorearla y escribir frases para explicar lo que sucede en cada uno de los estadios. Se puede mostrar un modelo para guiarles en la actividad, pero lo que se pretende fomentar es la imaginación y creatividad de cada alumno. Otras fichas relacionadas con las plantas también serán trabajo individual. Anexo VI p.60.

Actividades adicionales: Realizar un experimento creando un huerto orgánico en la clase plantar un semilla y ver el crecimiento diario de la planta (puede ser una lenteja, un garbanzo o alubia) haciendo una especie de diario individual, en el que cada alumno toma nota y refleja con dibujos los cambios por los que pasa ésta. Categorizar las frutas y verduras, sus características y de que plantas o árboles salen cada una es una actividad ideal para continuar con este tema, crear un mural que los alumnos completarán con recortes reales de folletos. Anexo VI p.60.

Owl Babies
Martin Waddell
Walker Books, 2006

Resumen de la historia:

Este emotivo libro cuenta la historia de tres pequeños bebés búho, que cuando despiertan a media noche en la rama de su árbol, descubren que su mamá ha desaparecido. Los tres juntos intentan mantener la calma en un bosque lleno de ruidos y sombras que les hacen aún más extrañar a su querida mamá.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

Esta historia sobre aves trabaja de una forma clara y sencilla las diferentes partes en las que se divide un árbol, en el cual viven los tres bebés búho y su mamá. Además los alumnos pueden aprender las características de algunos árboles típicos que existen en los bosques y diferenciar aquellos de hoja caduca y hoja perenne. Los animales, en este caso las aves y curiosidades sobre ellas, son otro de los temas que el libro nos cuenta.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

Owl/ Búho, Mummy/Mamá, Tree/Árbol, Trunk/ Tronco, Branch/ Rama, Twig/Ramita, Leaves/Hojas, Hole/Agujero, Night/ Noche, Feathers/Plumas, Wake up/Despertarse, Hunt/Cazar, Fox/ Zorro, Mice/Ratones.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

Como actividad para comenzar la narración, se puede utilizar un elemento sorpresa que llame su atención; la caja curiosa, es un recurso sorprendentemente eficaz para fijar la atención de los alumnos. En ella se meten varios objetos que forman parte de la historia, como una ramita, una parte de un tronco, una pluma etc. Al sacar cada objeto haremos preguntas para favorecer una actitud positiva en el uso oral del idioma extranjero. El último objeto que sacaremos será el libro.

Actividad grupal después de la narración: En esta ocasión la actividad se desarrollará en varios grupos, aquellos alumnos que tengan una pluma formarán un grupo, los que tengan hojas otro y por último los que tengan una rama. Cada uno de los grupos será el encargado de hacer *flashcards* o mini posters para nuestro Saco de las Historias, teniendo en cuenta las tres partes en las que se divide el cuento: principio, nudo y desenlace. Repartiremos a los 3 grupos diferentes imágenes de la historia que ellos

tendrán que completar con frases simples a modo de cómic, además de colorearlas y añadirles lo que les falte. El maestro leerá esta vez la historia marcando bien cuál es el principio de ésta, que problema surge en el nudo y como se resuelve con el final. Mientras los grupos irán decidiendo que frases escogen para luego completar los mini posters. Una vez que estén terminados cada integrante del grupo irá colocando su póster y diciendo lo que pone en él. Véase Anexo VII p.61.

Trabajar una canción o rima relacionada con la historia es una buena forma también de afianzar conceptos a la vez que se trabaja con el lenguaje. Para ello, podemos enseñarles una típica canción inglesa con rima: *Five Little Monkeys* cambiando esta vez *Monkeys* por *Owls*. Esta cancioncilla usa un juego de manos para acompañar cada estrofa, por lo que los alumnos aprenderán a coordinar los movimientos con las rimas, el ritmo y la acentuación de la canción de una forma divertida a la vez que repasan vocabulario.

Actividad individual después de la narración: Trabajaremos fichas con las partes del árbol. Después podemos mostrar a los alumnos dos ramas con hojas diferentes para introducir los conceptos de hoja caduca y perenne, remitiéndonos a la historia para contarles que en los bosques encontramos estas dos clasificaciones y nombrando algunos ejemplos. A continuación, repartiremos diferentes tipos de hojas de árboles que tendrán que clasificar. Para finalizar, se puede crear una especie de herbario, con descripciones simples de cada hoja.

Actividades adicionales: Otras actividades relacionadas con esta historia podrían centrarse en el bosque y los diferentes tipos de animales que habitan allí. A través de una manualidad los alumnos pueden recrear un bosque con los árboles de hoja caduca u hoja perenne y los animales cuyo hábitat es ese, algunos como los búhos viven en los árboles y otros como los ciervos viven en la tierra. Una vez hayan finalizado la manualidad, la actividad se convertirá en un ejercicio oral en el cada alumno presentara el bosque que ha creado con sus diferentes animales y árboles. A nivel lingüístico se puede después trabajar u juego en parejas, en la que los alumnos tendrán que adivinar que fauna y flora ha creado su compañero en la manualidad. Los alumnos pueden trabaja las preguntas y respuestas de tal forma que están más centrados en el contenido que el lenguaje en sí. Anexo VII p.61.

The Country Mouse and the City Mouse

Eric Blair

Picture Window Book, 2012

Resumen de la historia:

Esta conocida historia, basada en una fábula de Esopo, nos presenta a un ratón de campo y a un ratón de ciudad. El ratón de campo vive en una casa sencilla y se alimenta de forma sana a diferencia del ratón de ciudad que vive en una hermosa casa y come todo lo que le viene en gana. Ambos deciden visitarse y probar la experiencia de convivir juntos primero en el campo y después en la ciudad. Sin embargo, tras vivir diversas aventuras ninguno queda del todo satisfecho con la experiencia de cambiar su forma de vida.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

Este cuento compara el campo y la ciudad de tal forma que los alumnos aprenden las principales diferencias entre estos. A través de los dos personajes pueden comparar las ventajas y desventajas de vivir en la naturaleza y en la ciudad. Se trabajan por tanto los diferentes elementos que hay en ambos lugares, como las tiendas y otros edificios importantes en la ciudad y aquellos propios del campo como la granja, el río, el campo o las montañas. Además, el tema se puede centrar también en que elementos son naturales o hechos por el hombre.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

City/Ciudad, Country/Campo, Like/Gustar, Quiet/Tranquilo, Noisy/ Ruidoso, Visit/Visitar, Bread/Pan, Nature/Naturaleza, River/Rio Cheese/Queso, Ice-cream/Helado, Shop/ Tienda, Scared/Asustado, Happy /Feliz.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

Como actividades de pre-narración, presentaremos dos imágenes de un pueblo y una ciudad y comentaremos entre todos las diferencias que podemos observar utilizando el vocabulario que conocen. Tras unos minutos les enseñaremos un póster previamente dibujado por el maestro con los 2 ratones protagonistas de la historia. Y les hablaremos sobre la fábula en la que se basa la historia que a continuación vamos a narrar.

Actividad grupal durante la narración: Se trabajarán principalmente las habilidades orales, escuchar y hablar. Se contará a los niños el cuento o bien lo proyectamos en la pizarra digital. Al ser un cuento muy breve. Lo volveremos a narrar y esta vez los alumnos serán parte activa de ésta, trabajando también la lectura. A la vez que se cuenta, iremos comparando el ratón de campo y el ratón de ciudad ya que se repatriarán varios bocadillos a modo de cómic para cada alumno y estos cuando oigan la frase que les pertenece tendrán que pegarle en el ratón adecuado así hasta completar el poster con las principales diferencias. Véase Anexo VIII p.62.

Actividad individual después de la narración: Después se repartirán un organizador grafico, en este caso con un diagrama de Venn donde los alumnos pondrán en práctica sus habilidades de lectoescritura y guiándose del modelo previamente hecho en el poster de los 2 ratones, escribirán frases sencillas donde comparan la ciudad y el campo. Una vez comparemos las respuestas en un diagrama gigante que dejaremos en la clase, podemos trabajar los conceptos de elementos naturales y elementos hechos por el hombre y así reflexionar donde podemos encontrar unos u otros. Por otro lado, podemos presentar la comparación entre un pueblo cualquiera de nuestra provincia y una ciudad de habla inglesa como Londres. Por medio de un *Powerpoint*, presentaremos las diferencias de un pueblo de nuestro país respecto a una gran urbe inglesa como es Londres. Para hacerlo más ameno y motivador, los alumnos tendrán que buscar un ratón escondido en cada una de las diapositivas, que están relacionadas con tiendas, edificios y lugares emblemáticos de un pueblo o de la ciudad de Londres. Con esta actividad fomentaremos una actitud positiva hacia otras culturas a la vez que se trabajan contenidos del área de *Science* y el idioma extranjero. Para terminar podemos crear entre todos un mural con dibujos sobre un pueblo y la ciudad de Londres. Anexo p.63.

Actividades adicionales: Las manualidades son una forma dinámica de trabajar y reforzar conceptos. En este caso se pueden realizar una ciudad o un pueblo. Usando fichas de cortar pegar y colorear los alumnos crearan un pueblo o una ciudad con sus diferentes elementos y luego podrán crear una marioneta o *finger puppet* de un ratón. Anexo VIII p.63.

The Little Red Hen

Susanna Davidson

Usborne Publishing, 2011

Resumen de la historia:

La historia transcurre en una granja en la cual viven diferentes animales pero solo la gallinita roja es dispuesta y trabajadora. Ella encuentra un grano de trigo, lo planta, recoge los cultivos de trigo, lo muele y finalmente hornea un pan. Cuando llega el momento de comer, los demás animales de la granja quieren una parte pero todo lo que obtienen de la gallinita roja es una reprimenda sobre el esfuerzo y la solidaridad.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

Con este cuento se pueden trabajar e incluso enlazar diferentes conceptos del currículo de *Science* tales como los animales domésticos y los animales salvajes clasificación de animales en ovíparos y vivíparos e incluso los alimentos y su origen .Nos centraremos también en el uso de las descripciones de los animales tanto de forma oral como escrita. Todo ello es parte del tema de los animales, uno de los más importantes dentro de las ciencias.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

Farm/Granja, Barn/Granero, Live/Vivir, Eggs/Huevos, Lazy/ Vago, Pig/Cerdo, Cat/Gato, Duck/Pato, Ground/Suelo, Wheat/Trigo, Grains/Granos, Plant/Plantar, Bread/Pan, Clean/Limpio, Tidy/Ordenado, Lazy/ Vago, Grow/Crece, Harvest/Cosecha, Mill/Moler, Flour/Harina, Bake/Hornear, Sweet/ Dulce, Smell/Olor.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

Como pre-narración se comenzará comprobando sus conocimientos previos sobre los animales y más concretamente los animales de la granja, podemos usar diferentes *flashcards* o imágenes y hacer algún tipo de juego, como: “Adivina el animal” enseñando solo parte de la imagen los alumnos tratarán de adivinar el animal.

Actividad grupal durante la narración: Se contará a los niños el cuento dramatizando los diferentes animales que aparecen en la historia, como onomatopeyas propias de cada animal e involucrando a los alumnos en las repeticiones de las preguntas para favorecer el uso de la entonación y pronunciación. Después el cuento puede ser proyectado en la

pizarra digital y usar la técnica de la visualización silenciosa o *silent viewing*. De esta forma, los alumnos observan las imágenes del cuento sin el apoyo de la narración y tendrán que recordar que iba pasando en la historia e incluso reproducir partes de ésta. Para hacer más fácil y guiar su competencia lingüística y su capacidad oral podemos ayudarles con el uso de las preguntas Quién, Dónde, Cuándo, Qué/Como y Por qué (*Who, Where, When, What, And Why*). Véase Anexo IX p.64.

Actividad grupal después de la narración: Trabajaremos en grupo los animales de granja y los animales salvajes. Para ello podemos utilizar marionetas de dedos y los alumnos deberán adivinar si es un animal salvaje o un animal de granja. Una vez hayamos trabajado este sencillo concepto podemos introducir si son ovíparos o vivíparos. Mostrando las diferentes marionetas los alumnos irán sumando características a la descripción del animal, así serán capaces de decir el nombre del animal, si es salvaje o doméstico, si es ovíparo o vivíparo y alguna característica más, sobre su aspecto por ejemplo. También los alumnos podrán salir y escoger una de las marionetas sin que el resto la vea, así los demás deberán hacer preguntas simples guiados si es necesario por el profesor para adivinar el animal. Aquel que lo acierte será el siguiente en salir.

Actividad en parejas e individual después de la narración: Continuando con la actividad anterior los alumnos jugaran en parejas al “Adivina el animal”. Esta vez se les entregará un lote tarjetas con animales y como sí de un juego de cartas se tratara, tendrán que ir cogiendo una mientras que el otro compañero tratará de adivinar que animal es haciendo preguntas simples como en la actividad grupal (*Is it domestic? Is it oviparous?*). Tras este juego oral, podemos ya pasar a afianzar las habilidades escritas con algunas fichas para completar de forma individual, con los conceptos de ovíparo y vivíparo. Anexo IX p.65.

Actividades adicionales: Como actividad final se propone una manualidad que fomenta el aprendizaje a través de la acción. Los alumnos tendrán que realizar en papel una figura en relieve de un animal bien doméstico o salvaje en papel para después describirla de forma escrita. Luego se presentarán en clase de forma oral. Con esta actividad se están desarrollando las cuatro destrezas lingüísticas a la vez que los contenidos del área. Anexo IX p.65.

Papa, please get the moon for me

Eric Carle

Little Simon, 1999

Resumen de la historia:

Esta bonita historia de *Eric Carle* trata sobre una niña que tiene la esperanza de jugar con la luna que todas las noches ve desde su ventana. Por ello le pide a su padre que le consiga la luna. A medida que la luna se hace más pequeña es finalmente capaz de jugar con ella. Con el tiempo se convierte en sólo una pequeña línea por lo que creerá que ha desaparecido pero luego vuelve a aparecer en el cielo creciendo de nuevo a su tamaño original.

¿Qué pueden aprender los niños de este libro?

Los contenidos que en este libro se trabajan son puramente de ciencias aunque sutilmente disfrazados por una emotiva historia entre un padre y su hija. Con esta historia se introducen elementos del currículo tales como el cielo y los astros, en este caso la luna y sus diferentes fases a lo largo de su ciclo. Este complejo proceso se muestra de forma muy visual en este cuento con imágenes desplegables que van haciendo al alumno participe de todos cada uno de los cambios de la luna.

¿Qué vocabulario se puede trabajar?

Sky/Cielo, Moon/Luna, Window/Ventana, Touch/Tocar, Near/Cerca, Far/Lejos, Stretch/Estirar, Ladder/Escalera, Mountain /Montaña, Get Smaller/Hacerse pequeño, Get bigger/Hacerse grande, Go up/Subir, Go down/Bajar.

¿Qué actividades se pueden hacer relacionadas con el libro?

Para empezar esta sesión de narración podemos llevar al aula preparada una manualidad sobre el cielo ya que será éste el tema a tratar durante la narración. La manualidad representa la Tierra, el Sol y la Luna. Con ello intentaremos bien introducir o repasar conceptos sobre ellos. Esta especie de pre-calentamiento oral nos ayudara a la hora de entender lo que historia nos presenta.

Actividad grupal durante la narración: El libro de *Eric Carle* es ideal para ser narrado ya que cuenta con magníficos desplegables de la luna y sus fases. Podemos dejar el aula con una tenue luz para crear una atmósfera ideal como si fuera la noche, pero no

demasiado, ya que se trata de que los alumnos vean perfectamente las bonitas ilustraciones que el libro nos ofrece. Acordaremos con los alumnos que ellos tendrán que repetir aquellos movimientos y palabras que se les indiquen, como por ejemplo levantar los brazos sobre su cabeza y los dedos tocando como una luna, cada vez que oigan la palabra "*moon*" o encogerse cuando digan *get smaller* etc.

Actividad grupal después de la narración: Al terminar la historia, los alumnos tendrán claro como la luna tiene diferentes fases y va creciendo o decreciendo. Ahora podemos introducir los nombres que recibe en cada fase con una actividad grupal. Utilizando unas imágenes o grandes recortes de la luna llena, menguante, creciente y luna nueva introducimos estos conceptos en inglés. Véase Anexo X p.66. Después reforzaremos estos conceptos con la canción "*Turn, Turn, Turn*".

Actividad en grupos e individual después de la narración: Tras haber trabajado las habilidades orales, podemos trabajar un juego en grupos en el cual se les entregará a los alumnos recortables de la luna en sus diferentes fases y tendrán que ordenarlas correctamente y completar una ficha. El grupo que más rápido lo haga será el encargado luego de decorar el mural del Saco de las Historias con éstas imágenes y alguna más perteneciente al cuento. A continuación y ya de forma individual pasaremos a desarrollar las habilidades escritas con algunas fichas para completar con diferentes conceptos sobre el cielo, el sol, la luna y sus fases. Por último, cada alumno se encargará de realizar un *spinner* o rueda con las fases de la luna ya que esto les permitirá asimilar de una forma muy visual los conceptos, además tendrán que escribir frases sencillas sobre cómo la luna va creciendo o desapareciendo con sus correspondientes nombres y dibujos. Anexo X p.66.

Actividades adicionales: Como forma creativa de terminar los alumnos pueden desarrollar su capacidad creativa y lógica con unas manualidades para afianzar los conceptos anteriores. Una de las actividades implica la creación de un visor de fases de la luna que se puede crear con un tubo de cartón reciclado y celofán de colores recortando las fases de la luna en él. Así proyectándolo luego en una pared oscura se podrán ir viendo las diferentes caras de la luna. Otra de las posibles manualidades es crear en corcho un modelo de la Tierra, el Sol y la Luna.

A continuación se citan **otros cuentos de interés** para trabajar diferentes temas y contenidos establecidos en el currículo oficial dentro del área de Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural o *Science*:

El Agua: *Bringing the Rain to Kapiti Plain, Little Cloud, The Drop Goes Plop, Conmotion in the Ocean, Who Sank the Boat?*

Los Animales: *Brown Bear, Brown Bear what Do You See? , Henny the Hen, How the Zebra Got their Stripes, Walking through the Jungle, Dear Zoo, I Love You Blue Kangaroo, Elmer, Rumble in the Jungle, The Very Clumsy Cricket.*

La Comida: *The Very Hungry Caterpillar, Oliver´s Fruit Salad, The Tiger who came to Tea, Hungry Harry, The gingerbread Man, Pancakes, Pumpkin Soup, Eat your Peas, Today is Monday, Don´t Forget the Bacon, The Magic Porridge Pot.*

El Cuerpo Humano: *Dry Bones, From Head to Toe, Alfies´feet , All Kinds of Bodies, Titch.*

Los Materiales: *The Emperor´s New Clothes, The Washing Line.*

La Familia: *The Frog Family, a Piece of Cake, Goldie Locks and the Three Bears.*

Los Paisajes: *We Are Going On a Bear Hunt, Lucy and Tom at the Seaside, A House for Hermit Crab, Hansel and Gretel, Rosie´s Walk, The Gruffalo.*

Las Plantas: *Jack and the Beanstalk, The Tiny Seed, Seed in Need, Sam Plants a Sunflower.*

Los Sentidos: *Little Red Riding Hood.*

La Tierra: *Why the Sun and the Moon Live in the Sky, Draw me a Star, Like a Windy Day, Whatever Next.*

Los Trabajos: *My Apron.*

Los Transportes: *The Train Ride, Please Don´t Chat to the Bus Driver, Duck in the Truck.*

CONCLUSIÓN

Como se ha mencionado a lo largo de este trabajo, la narración de historias en el proceso de aprendizaje *CLIL* permite al docente trabajar aspectos relevantes de la lengua como vocabulario, estructuras y/o pronunciación en contextos significativos por medio de imágenes, gestos o entonación. Los alumnos a través de los cuentos e historias adquieren la lengua de forma inconsciente puesto que ellos están más centrados en el significado, que en la propia lengua. Se puede decir por lo tanto, que los niños son participantes activos en la construcción del significado, aprende a deducir lo que ocurre, asimilando la idea o contenidos que la historia transmite o el significado del vocabulario y ciertas expresiones usadas. Por ello, no podemos olvidar que los cuentos son una valiosa herramienta didáctica que facilita el aprendizaje de conocimientos predisponiendo al alumno positivamente hacia la lengua extranjera y así sucede en un área tan compleja como *Science*, que une las ciencias con el idioma extranjero. Por tanto la literatura infantil a través de los cuentos e historias aporta a este proceso, particularmente difícil en los primeros años de la Educación Primaria, una motivación que sin duda favorece el aprendizaje significativo, estimulando la imaginación y favoreciendo el desarrollo de la competencia lingüística de los alumnos. Por ello nada mejor que resumir la esencia de este trabajo en una magnífica cita:

“Todos necesitamos historias para nuestra mente, tanto como necesitamos alimentos para nuestro cuerpo. Las historias son particularmente importantes en la vida de nuestros niños: los cuentos les ayudan a entender su mundo y a compartirlo con los demás. “Wright 1995 p 21.

BIBLIOGRAFÍA

Textos Legales:

- Ley Orgánica de Educación 2/2006/del 3 de mayo.
- Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa 8/2013, del 9 de diciembre.
- Real Decreto 1513/2006 de 7 de diciembre por el que se establecen las enseñanzas mínimas
- Real Decreto 1513/2006, del 7 de diciembre que establece las Competencias Básicas en la Educación Primaria.
- Decreto 40/2007 del 3 de mayo, que establece el currículo para la Educación Primaria en la Comunidad de Castilla y León.
- Orden Edu/6/2006 del 4 de enero (BOCYL 12 de enero), que establece el Proyecto Bilingüe en los colegios públicos de la Comunidad de Castilla y León.
- Orden Edu/152/2011, de 22 de febrero, que regula la elaboración y ejecución de los planes para el fomento de la lectura y el desarrollo de la comprensión lectora de los centros de la Comunidad de Castilla y León.

Obras especializadas consultadas:

- Ausubel D. P., Novak Joseph D., Hanesian, H. 1983. *“Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo”*. Editorial Trillas, México.
- Bettelheim, B. 1976 *“The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales”* Knopf, New York.
- Bloor, M. 1991. *“The role of informal interaction in teaching English to young learners.”* Longman, London.
- Campbell, L., Campbell, B., & Dickinson, D. 1996. *“Teaching & Learning through Multiple Intelligences”*. Needham Heights, MA: Allyn & Bacon.
- Cervera, J. 1993. *“Literatura y lengua en la Educación Infantil”*. Bilbao: Mensajero.
- Coyle, D., Hood, P. Marsh, D., 2010. *“CLIL”*. Cambridge University Press.
- Estudio Eurydice de la Comisión Europea del año 2006
- Gardner, H. 1993. *Multiple Intelligences*. New York: Basic Books, Inc
- Glazer, S.M. and Burke, E.M. 1994. *“An Integrated Approach to Early Literacy: Literature to Language.”* Boston: Allyn and Bacon.

- Hymes,D. 1971. "*Competence and performance in linguistic theory*" Acquisition of languages: Models and methods. Ed. Huxley and E. Ingram. New York: Academic Press.
- Illán, B. (2007). A story-based approach to teaching English. *Encuentro: Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas*. nº 17, pp. 52-56.
- Krashen,S D. 1988. "*Second Language Acquisition and Second Language Learning*." Prentice-Hall International.
- Marsh, D. 2002. "*Content and Language Integrated Learning: The European Dimension - Actions, Trends and Foresight Potential*." DG Education & Culture,European Commission.
- Mauri,T.; Miras, M; Onrubia, J.; Solé, I.; Zabala, A. 1993. "*El constructivismo en el aula*." España: Grao.
- Mehisto, P. Marsh, D. and Frigols, M. 2008. "*Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*."Oxford: Macmillan Education.
- Richard, J.C. & Schmidt, R. 2002. "*Longman dictionary of language teaching and applied linguistics*". London: Longman.
- Vygotsky, L. S. 1982. "*Obras Escogidas II*." Madrid: Visor.
- Wright, A. 2000."*Stories and their importance in language teaching*." Humanising Language Teaching.
- Wright. A .1995 "*Storytelling with Children*" OUP.

Cuentos que aparecen en el proyecto:

- Law, F. 2007. *The Rainbow*. Allegra Publishing Ltd
- Browne, E.1995. *Handa´s Surprise*.Walker Books.
- Southgate , V. *The Three Little Pigs*. Well Loved Tales, 2002.
- *The Enormous Turnip*. 1995. LadyBird Books.
- Waddell, M. 2006. *Owl Babies*. Walker Books.
- Blair, E. 2012 . *The City Mouse and The Country Mouse*. Picture Window Book.
- Davidson, S. 2011.*The Little Red Hen*. Usborne Publishing.
- Carle, E. 1999. *Papa, please get the moon for me*. Little Simon.

WEBGRAFÍA

http://www.isabelperez.com/clil/clicl_m_2.htm

<http://www.sacred-texts.com/etc/sft/sft05.htm>

<http://www.bienvenidosalafiesta.com/index.php?mod=Indices&acc=Inicio&acc2=Articulos&autId=000000010T&autLetra=&autPais>

www.scholastic.com/teachers/lesson-plan/teaching-pourquoi-tales

ANEXO I

Objetivos de Conocimiento del Medio Natural, Social Y Cultural y del área de Lengua Extranjera:

Objetivos de Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural (*Science*) en el Primer Ciclo de Educación Primaria, Decreto 40/2007 del 3 de mayo p.7(BOCYL9 de mayo 2007):

1. Adquirir y utilizar correctamente de forma oral y escrita el vocabulario específico del área que permita el desarrollo de la lectura comprensiva a través de textos científicos, históricos y geográficos.
2. Conocer y valorar la importante aportación de la ciencia y la investigación para mejorar la calidad de vida y bienestar de los seres humanos.
3. Comportarse de acuerdo con los hábitos de salud y cuidado personal que se derivan del conocimiento del cuerpo humano, mostrando una actitud de aceptación y respeto por las diferencias individuales (edad, sexo, características físicas, personalidad).
4. Adquirir y desarrollar habilidades sociales que favorezcan la participación en actividades de grupo adoptando un comportamiento responsable, constructivo y solidario, y respetando los principios básicos del funcionamiento democrático.
5. Reconocer y apreciar la pertenencia a grupos sociales, étnicos y culturales con características propias, valorando las semejanzas y diferencias con otros grupos, la pertenencia a una sociedad intercultural que rechaza cualquier tipo de violencia y discriminación, así como el respeto a los Derechos Humanos.
6. Analizar algunas manifestaciones de la intervención humana en el medio, prestando especial atención a Castilla y León, valorándola críticamente y adoptando un comportamiento en la vida cotidiana de defensa y recuperación del equilibrio ecológico.
7. Identificar los principales elementos del entorno natural, social y cultural, resaltando los de Castilla y León, analizando su organización, sus características e interacciones y progresando en el dominio de ámbitos espaciales cada vez más complejos.
8. Reconocer en el medio natural, social y cultural cambios y transformaciones relacionados con el paso del tiempo, e indagar algunas relaciones de simultaneidad y sucesión para aplicar estos conocimientos a la comprensión de otros momentos históricos, subrayando la aportación de Castilla y León.
9. Conocer y valorar el patrimonio natural, histórico y cultural de España y de Castilla y León, respetando su diversidad y desarrollando la sensibilidad artística y el interés por colaborar activamente en su conservación y mejora.
10. Interpretar, expresar y representar hechos, conceptos y procesos del medio natural, social y cultural mediante códigos numéricos, gráficos, cartográficos y otros.
11. Identificar, plantearse y resolver interrogantes y problemas relacionados con elementos significativos del entorno, utilizando estrategias de búsqueda y tratamiento de la información, formulación de conjeturas, puesta a prueba de las mismas, exploración de soluciones alternativas y reflexión sobre el propio proceso de aprendizaje.

12. Planificar y realizar proyectos, dispositivos y aparatos sencillos con la finalidad de conocer las características y funciones de algunas máquinas, utilizando el conocimiento de las propiedades elementales de algunos materiales, sustancias y objetos.

13. Utilizar las tecnologías de la información y la comunicación para obtener información y como instrumento para aprender y compartir conocimientos, valorando su contribución a la mejora de las condiciones de vida de todas las personas.

Objetivos de área de Lengua Extranjera el Primer Ciclo de Educación Primaria,
según el Decreto 40/2007 del 3 de mayo pp.34&35 (BOCYL9 de mayo 2007):

1. Escuchar y comprender mensajes en interacciones verbales variadas, utilizando las informaciones transmitidas para la realización de tareas concretas relacionadas con su experiencia.
2. Reconocer y utilizar las estrategias básicas de comunicaciones (verbales y no verbales) y las normas sociales que rigen la participación en tareas que requieran intercambios orales.
3. Expresarse e interactuar oralmente en situaciones habituales de comunicación, siguiendo el guión de intervención adecuado a los discursos y utilizando procedimientos verbales y no verbales, adecuados al texto y la situación concreta, y adoptando una actitud respetuosa y de cooperación.
4. Planificar, organizar y escribir textos diversos con finalidades variadas y estructura adecuada a los diferentes tipos de discurso, utilizando diferentes soportes y fuentes de información.
5. Leer de forma comprensiva textos de diversa tipología relacionados con sus experiencias e intereses, extrayendo información general y específica de acuerdo con una finalidad previa, con el fin de desarrollar su autonomía y disfrute en la lectura.
6. Aprender a utilizar con progresiva autonomía todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, para obtener información y para comunicarse en la lengua extranjera.
7. Valorar la lengua extranjera, y las lenguas en general, como medio de comunicación y entendimiento entre personas de procedencias y culturas diversas y como herramienta de aprendizaje de distintos contenidos.
8. Manifiestar una actitud receptiva y de confianza en la propia capacidad de aprendizaje y de uso de la lengua extranjera reflexionando y valorando los progresos realizados en su competencia comunicativa mediante la autoevaluación y el contraste de sus adquisiciones con los niveles de referencia europeos.
9. Utilizar los conocimientos y las experiencias previas con otras lenguas para una adquisición más rápida, eficaz y autónoma de la lengua extranjera a través de la reflexión sobre las estrategias que le son más eficaces y válidas para desarrollar su capacidad de aprender a aprender.
10. Identificar aspectos fonéticos, de ritmo, acentuación y entonación, así como estructuras lingüísticas y aspectos léxicos de la lengua extranjera y usarlos como elementos básicos en la comunicación

ANEXO II

Contenidos del área de Conocimiento del Medio Natural, Social Y cultural y del área de Lengua Extranjera:

Contenidos del área de Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural en el Primer Ciclo de Educación Primaria siguiendo las directrices dadas en el Decreto 40/2007 del 3 de mayo pp.7&8.

Bloque 1. Geografía. El entorno y su conservación.

- Los astros. Las estrellas, el sol, la tierra y la luna. La sucesión del día y la noche.
- El agua, el suelo y el aire. Características e importancia para los seres vivos.
- El entorno próximo. Ecosistemas: observación, exploración, recogida de información e inicio de sencillos trabajos de investigación.
- El paisaje. Observación y percepción del relieve, la vegetación, la fauna y la intervención humana.
- El tiempo atmosférico. Observación de algunos fenómenos atmosféricos. La sucesión estacional. Primeras formas de representación.
- La orientación mediante la observación de elementos del medio físico: nociones básicas.
- La conservación del medio ambiente. Riesgos de contaminación del suelo, el aire y el agua. Uso responsable del agua en la vida cotidiana. Los espacios naturales protegidos.

Bloque 2. Ciencias. La diversidad de los seres vivos.

- Diferencias entre seres vivos y objetos inertes.
- Los seres vivos. Principales grupos de animales y plantas. Características y formas de vida de distintos tipos de animales. Partes constituyentes y principales funciones de las plantas.
- Las relaciones de los seres humanos con plantas y animales. Hábitos de respeto hacia los seres vivos: cuidados que necesitan para vivir.
- Asociación de rasgos físicos y pautas de comportamiento de plantas y animales con el medio ambiente en el que viven (camuflaje, cambio de color, grosor del pelaje, etc.).
- El entorno natural próximo: identificación y clasificación de seres vivos, su estudio a través de medios tecnológicos o muestras reales.
- Comunicación oral de las experiencias realizadas, apoyándose en imágenes y breves textos escritos.
- Normas de uso, de seguridad y de mantenimiento de los instrumentos de observación y de los materiales de trabajo.

Bloque 3. Ciencias. La salud y el desarrollo personal.

- El cuerpo humano. Principales características. Partes del cuerpo. Aceptación de las diferencias, sus posibilidades y limitaciones.
- La respiración como función vital. Ejercicios para su correcta realización.

- Los alimentos: su función en el organismo. Hábitos de alimentación saludables: la dieta equilibrada. Prevención de los trastornos alimentarios. Aspectos básicos de la seguridad alimentaria.
- Salud y enfermedad. Enfermedades típicas de la infancia y su prevención. Las prácticas saludables. Normas de higiene y aseo personal. Hábitos de prevención de enfermedades y accidentes domésticos.
- Valoración de la higiene personal, el descanso, la buena utilización del tiempo libre y la atención al propio cuerpo.

Bloque 4. Personas, culturas y organización social.

- La familia. Relaciones entre sus miembros. Reparto equilibrado y adquisición de responsabilidades en tareas domésticas.
- Formas de organización social en el entorno próximo: la escuela y el municipio. Introducción al conocimiento de las responsabilidades y tareas de dichas instituciones. Valoración de la importancia de la participación de todos.
- Actividad laboral y profesional.
- Medio rural y medio urbano: características y diferencias.
- Manifestaciones culturales presentes en el entorno (tradiciones, fiestas, juegos, canciones, danzas, etc.).

La cultura como riqueza.

- Productores y consumidores. Mecanismos del intercambio comercial. Descripción elemental del origen, transformación y comercialización de algún producto básico.
- Los servicios públicos. Los medios de comunicación y de transporte. Cumplimiento de las normas básicas como peatones y usuarios. Importancia de la movilidad en la vida cotidiana.
- Iniciación en la recogida de datos e información del entorno social próximo y en la lectura de imágenes.

Bloque 5. Historia. El cambio en el tiempo.

-Nociones básicas de tiempo (antes-ahora-después, pasado-presente futuro, duración), y su medida (día, semana, mes, año).

- El transcurso del tiempo en el entorno del alumno: familia y localidad.
- Uso del calendario para señalar hechos de la vida cotidiana.
- Evolución en el tiempo de algún aspecto de la vida cotidiana (vivienda, transportes, comunicaciones).
- La riqueza histórico-artística del entorno próximo: construcciones civiles y religiosas. Museos. Cuidado y conservación.
- Aproximación a la historia: algunos acontecimientos relevantes del pasado.

Bloque 6. Materia y energía.

- La materia y sus propiedades. Tipos de materiales. Clasificación según criterios elementales: estado de agregación, textura, color, forma, plasticidad, etc.
- Iniciación práctica a la ciencia. Aproximación experimental a algunas cuestiones elementales: fuerzas de contacto y a distancia, fuerzas de atracción y repulsión, magnetismo (polos de un imán), reacciones químicas.

- La percepción del sonido. La transmisión del sonido en diferentes medios. El ruido y la contaminación acústica.
- Reducción, reutilización y reciclaje de objetos y sustancias. Ahorro energético.
- Desarrollo de actitudes conscientes, individuales y colectivas, frente a determinados problemas medioambientales.

Bloque 7. Objetos, máquinas y nuevas tecnologías.

- Máquinas y aparatos. Observación de máquinas y aparatos y de su funcionamiento. Detección de operadores en su estructura. Montaje y desmontaje de objetos simples.
- Los oficios en función de los materiales, herramientas y máquinas que utilizan.
- Los combustibles en el funcionamiento de las máquinas. El ahorro energético.
- Uso adecuado y cuidadoso de materiales, sustancias y herramientas. Normas de seguridad personal para prevenir accidentes.
- Importantes descubrimientos e inventos tecnológicos que facilitan la vida diaria de las personas.
- Componentes básicos de un ordenador. Iniciación en su uso responsable. Interés y cuidado de los recursos informáticos.

Contenidos del área de lengua Extranjera en el Primer Ciclo de Educación Primaria siguiendo las directrices dadas en el Decreto 40/2007 del 3 de mayo pp.34&35

Bloque 1. Escuchar, hablar y conversar.

- Comprensión de textos narrativos e informativos orales, con amplio apoyo en gestos y gran profusión de claves contextuales, incluidos en situaciones usuales de la vida del aula o acontecimientos cercanos a sus intereses.
- Escucha y comprensión de textos narrativos orales –reales y de ficción–, con una estructura cíclica o lineal que representen experiencias conocidas, personajes con los que se puedan identificar y un guión previsible, apoyo visual y alto grado de contextualización, procedentes de diferentes soportes audiovisuales e informáticos.
- Intervención en la comunicación propia de la dinámica de aula, participando en interacciones orales por medio de fórmulas sociales y de cortesía, lenguaje no verbal e intercambios breves y directos de información, en situaciones reales o simuladas a través de respuestas verbales y no verbales facilitadas por rutinas de comunicación.
- Producción de textos orales conocidos previamente trabajados mediante la participación activa en rutinas, representaciones, canciones, recitados y dramatizaciones.
- Desarrollo de estrategias básicas para apoyar la comprensión y expresión oral: uso del contexto visual y no verbal y de los conocimientos previos sobre el tema o la situación transferidos desde las lenguas que conoce a la lengua extranjera.
- Identificación y valoración de la lengua extranjera como instrumento para comunicarse.

- Respeto por los hablantes de la lengua extranjera y su cultura.

Bloque 2. Leer y escribir.

- Lectura de textos informativos basados en palabras y frases asociadas a imágenes, previamente conocidas en contextos básicamente orales, reales o simulados, de carácter lúdico o informativo, en los que la información se pueda deducir del propio discurso: juegos de asociación, instrucciones con base icónica o reglas de aula.
- Iniciación en el uso guiado de estrategias de lectura en textos narrativos: contexto visual y verbal, conocimientos previos sobre el tema o la situación transferidos desde las lenguas que conoce, predicción, selección y organización de la información.
- Escritura de palabras y frases, conocidas previamente en interacciones orales, y lectura posterior para transmitir y compartir información, en textos narrativos, descriptivos y con intención lúdica (participación en juegos de identificación, realización de recetas, menús o carteles).
- Iniciación a la utilización de programas informáticos educativos para leer y escribir mensajes sencillos, incluidos en tareas que requieran el uso de textos informativos o narrativos con una finalidad simple (como ordenar secuencias de imágenes, completar la información en una ficha de préstamos de libros, acordar normas de uso de los espacios o instrucciones para la realización de un juego).– Interés por el cuidado, planificación, organización y presentación de los textos escritos.

Bloque 3. Conocimiento de la lengua

Conocimientos lingüísticos.

- Iniciación a algunos aspectos fonéticos, como la utilización de las claves rítmicas para la segmentación e identificación de las unidades significativas de la cadena hablada, la acentuación y entonación para reconocer los elementos clave de la información y regular la comunicación en la lengua extranjera, y uso para la comprensión y para la producción oral.
- Identificación y uso de léxico, y estructuras elementales propias de la lengua extranjera previamente utilizadas.
- Asociación global de grafía, pronunciación y significado a partir de modelos escritos que representan expresiones orales conocidas.
- Relación entre la grafía y los sonidos del alfabeto a través de juegos, rimas, trabalenguas, poemas y canciones con una base rítmica y sonora.
- Familiarización con el uso de las estrategias básicas de la producción de textos a partir de un modelo: selección del destinatario, propósito, contenido y organización.
- Interés por utilizar la lengua extranjera en situaciones variadas.

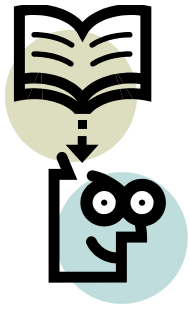
Reflexión sobre el aprendizaje

- Uso de habilidades y procedimientos como repetición contextualizada, memorización, asociación de palabras y expresiones con elementos gestuales y visuales y observación de modelos, para la adquisición de léxico y estructuras elementales tanto textuales como lingüísticas.
- Empleo gradual de técnicas básicas encaminadas a fomentar una buena organización del trabajo y a favorecer un aprendizaje cada vez más autónomo.
- Utilización progresiva de medios gráficos de consulta e información y de las posibilidades que ofrecen las tecnologías de la información y la comunicación dentro de un marco de trabajo cooperativo.
- Confianza en la propia capacidad para aprender una lengua extranjera, aplicando estrategias que le ayuden a autoevaluar sus progresos y marcarse nuevas metas.
- Valoración de la lengua extranjera como instrumento para aprender.

Bloque 4. Aspectos socioculturales y consciencia intercultural.

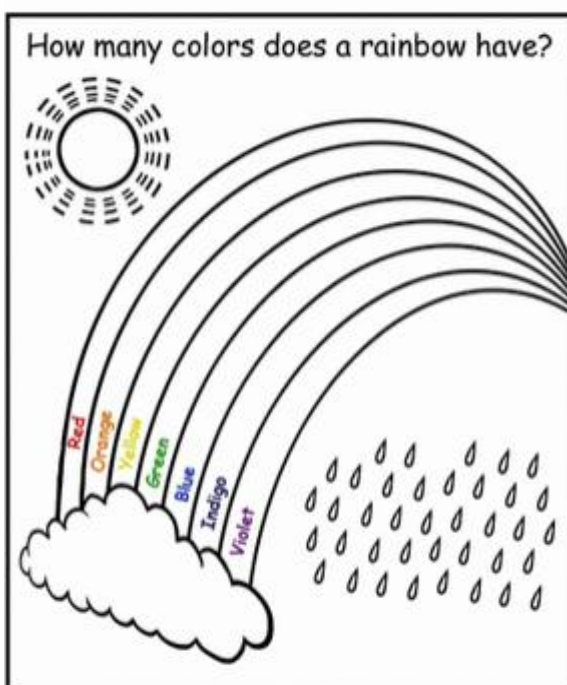
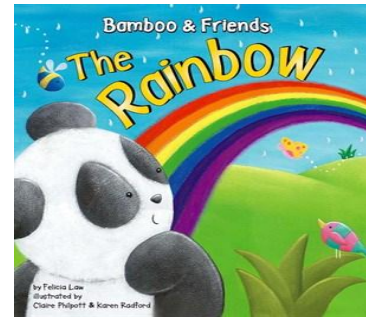
- Identificación, reconocimiento y uso en el contexto apropiado de algunos gestos y movimientos utilizados para iniciar, mantener y apoyar la interacción, como mirar a quien habla, mostrar acuerdo o desacuerdo, y utilizar algunas fórmulas sociales básicas de relación social.
- Reconocimiento de la lengua, de algunos aspectos de la cultura y de los hablantes que la utilizan en ámbitos y situaciones cotidianas, identificando algunas similitudes y diferencias con la cultura propia.
- Mostrar una actitud receptiva y positiva hacia las personas que hablan la lengua extranjera y tienen una cultura diferente a la propia.
- Importancia de la lengua extranjera como instrumento de comunicación.

ANEXO III



The Rainbow

Felicia Law



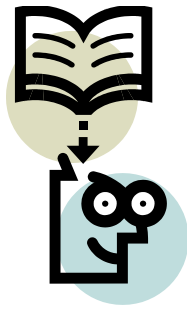
Song

Balloons are red
Balloons are blue,
Balloons are green and yellow too
Red and orange
Shiny violet too

All the colours that I know live inside the rainbow

Red and orange, green and blue
Shiny indigo too.

ANEXO IV



Handa's Surprise

Eileen Browne



Classify animals as carnivores, herbivores and omnivores in a Venn Diagram

Draw the animals and then write their names.

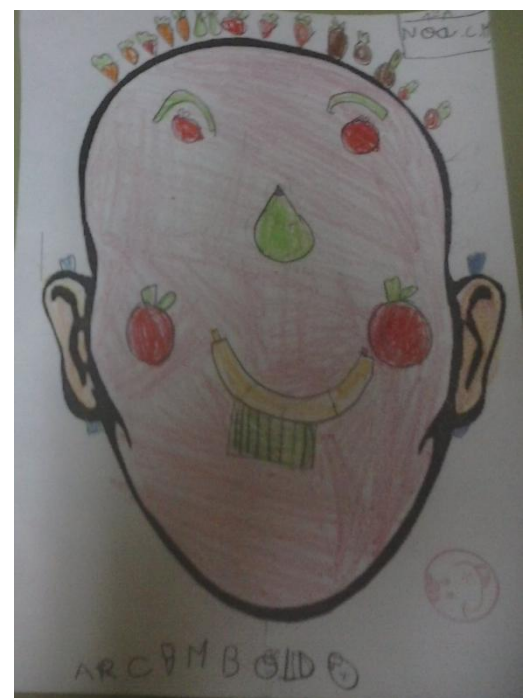
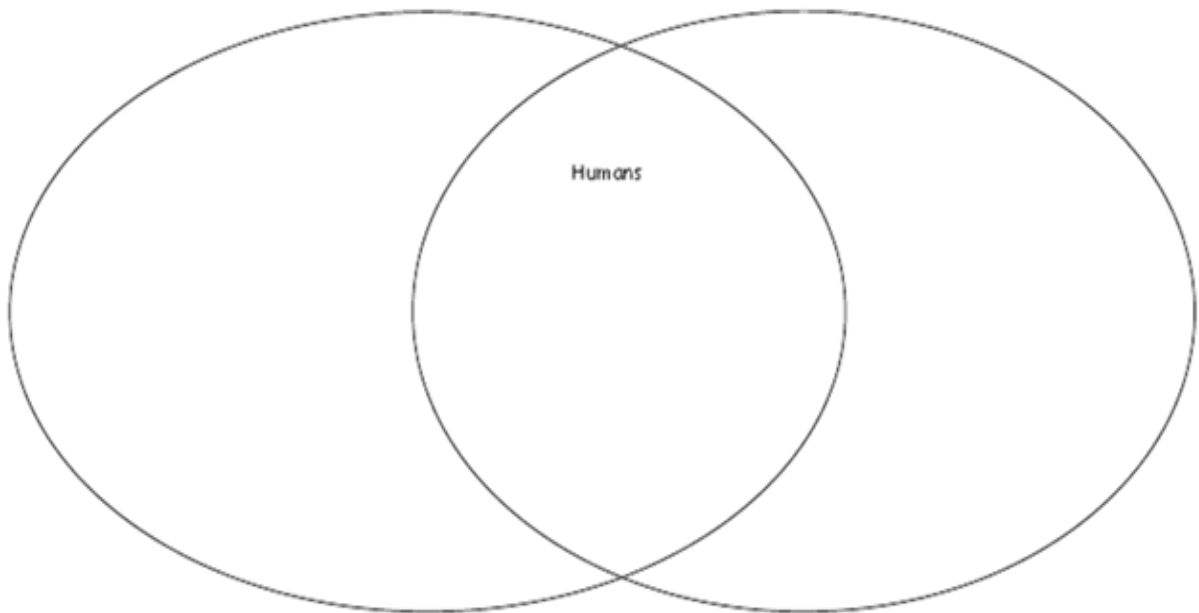


Use the national geographic website to find 4 animals to go in each part of the Venn diagram.

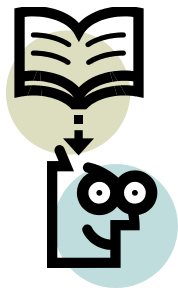
Carnivore
(ONLY eat meat)

Omnivore
(eat plants AND meat)

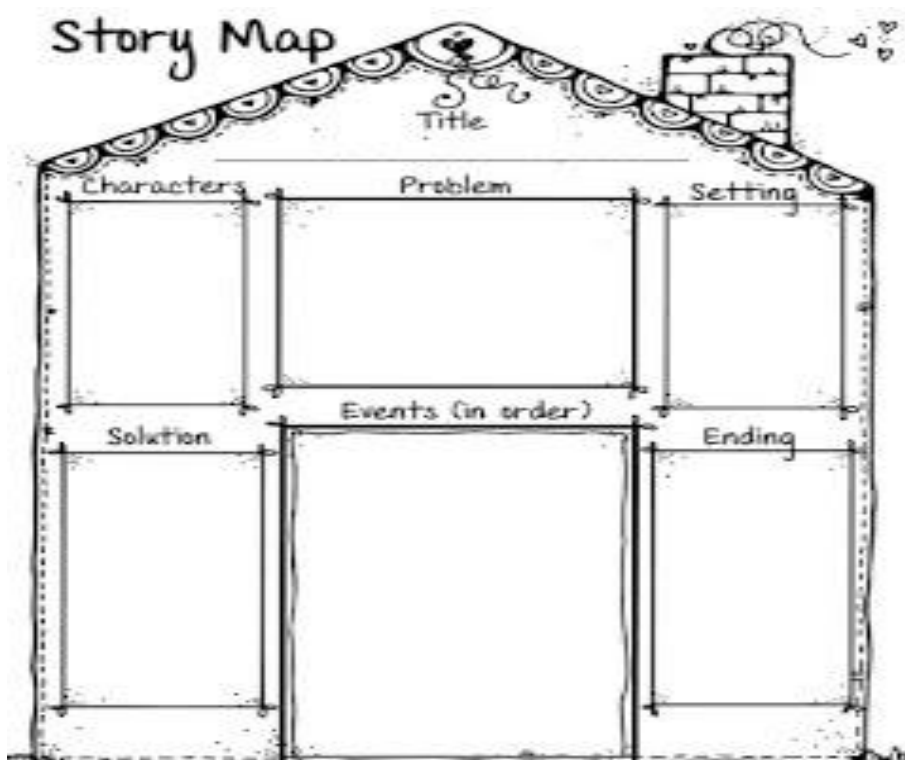
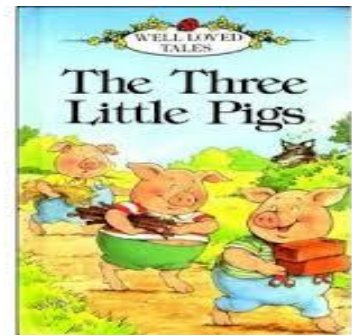
Herbivore
(ONLY eat plants)



ANEXO V

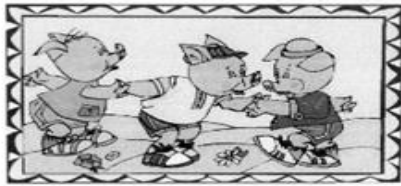


The Three Little Pigs
Folk Tale



Can you guess the materials?

THE THREE LITTLE PIGS' HOUSES

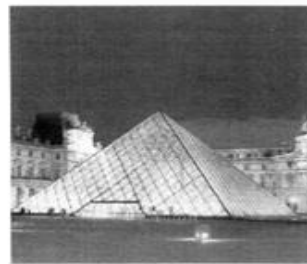


- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____



The Big Ben and the Houses of Parliament are made of _____
 The Big Ben and the Houses of Parliament are in _____

The Eiffel Tower is made of _____
 The Eiffel Tower is in _____



The Louvre Pyramid is made of _____
 The Louvre Pyramid is in _____



My Pet's House



My pet is a _____

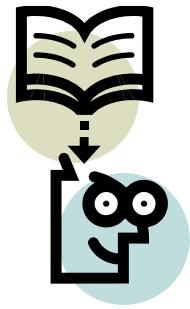
The house is made of _____

It is _____

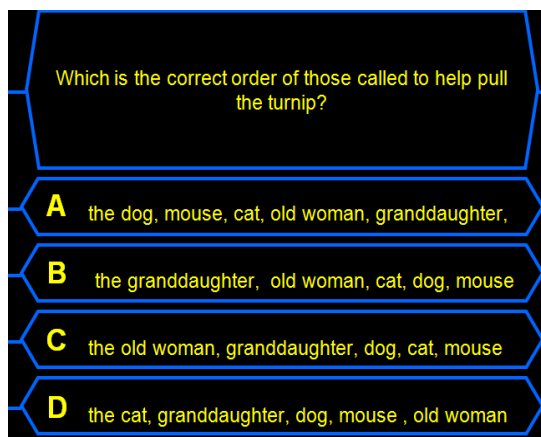
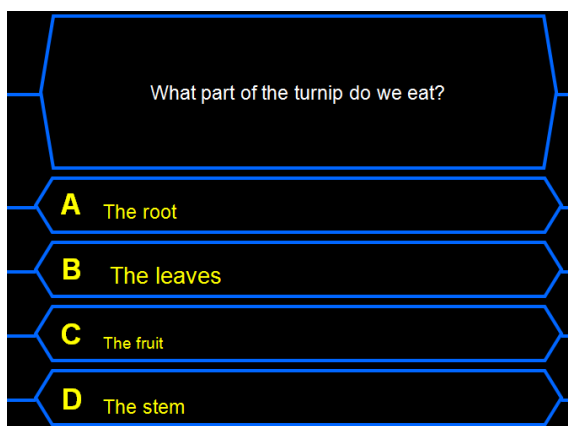
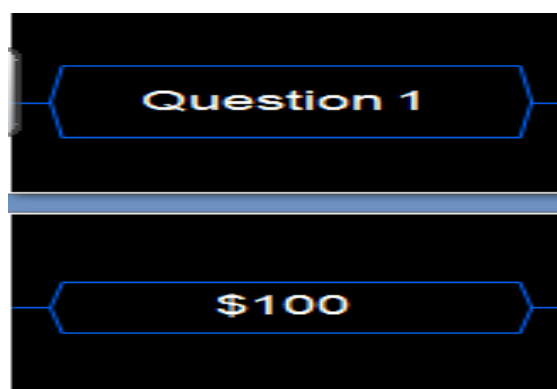
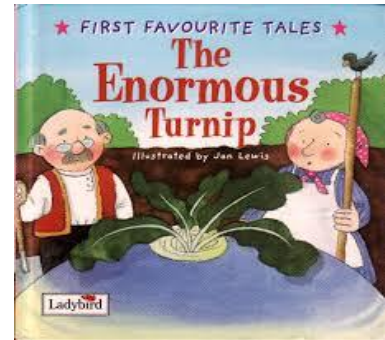
It _____



ANEXO VI



The Enormous Turnip Folk Tale



What Plants Provide

Name: _____

Cut and paste the correct word into the space provided in each sentence.

fruit

roots

oxygen

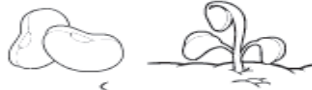
seeds

trees

pollen

sunlight, food and water

1. Plants grow from _____.



2. Plants give off _____ to help us breathe.



3. The _____ of a plant grow underground.



4. Insects carry _____ from flower to flower.



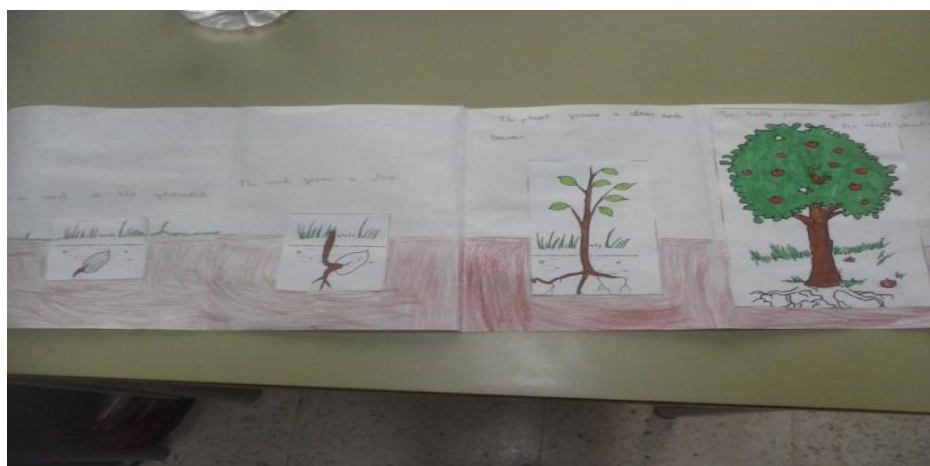
5. Plants need _____ to grow healthily.



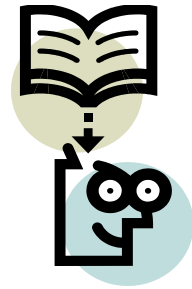
6. Sometimes a plant can grow _____ that we can eat.



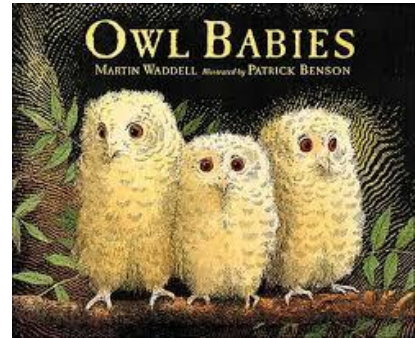
7. _____ protect us from the sun by making shade.



ANEXO VII



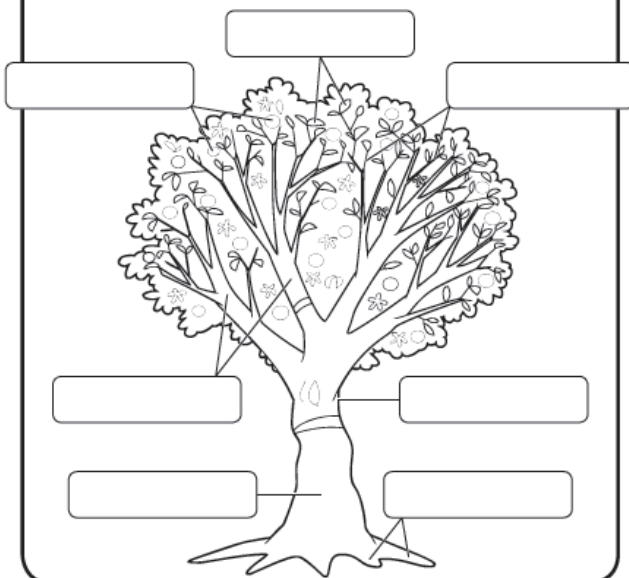
Owl Babies Martin Waddell



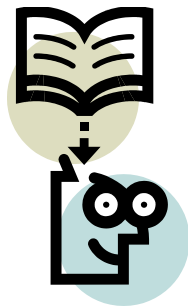
Anatomy of a Tree

Read the descriptions below then label the diagram of the tree.

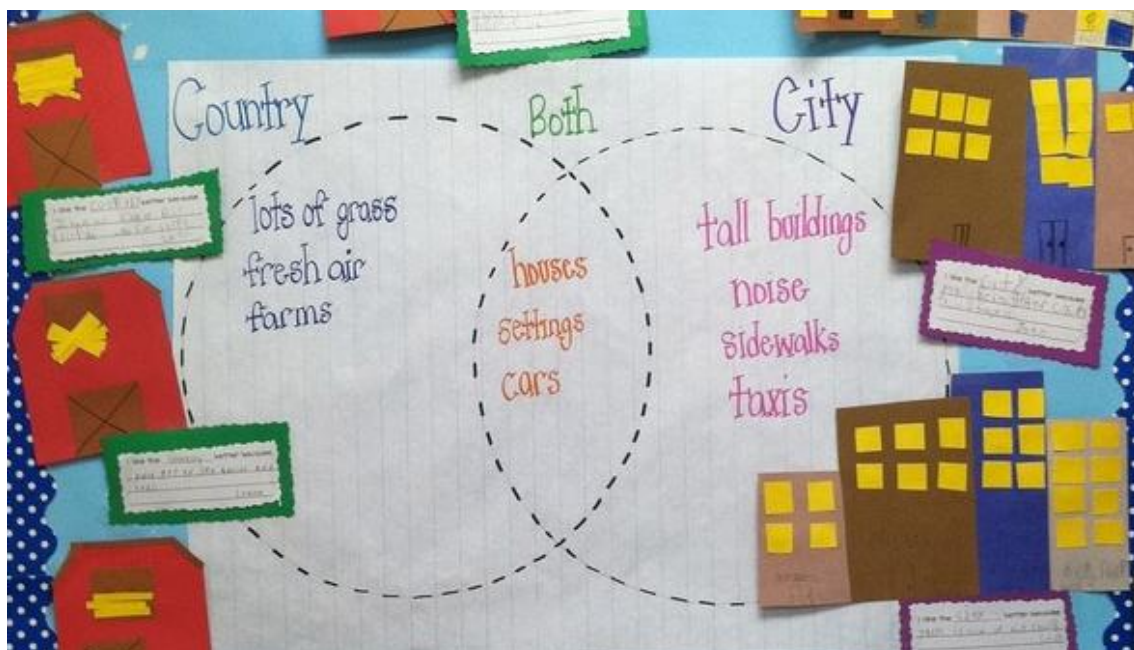
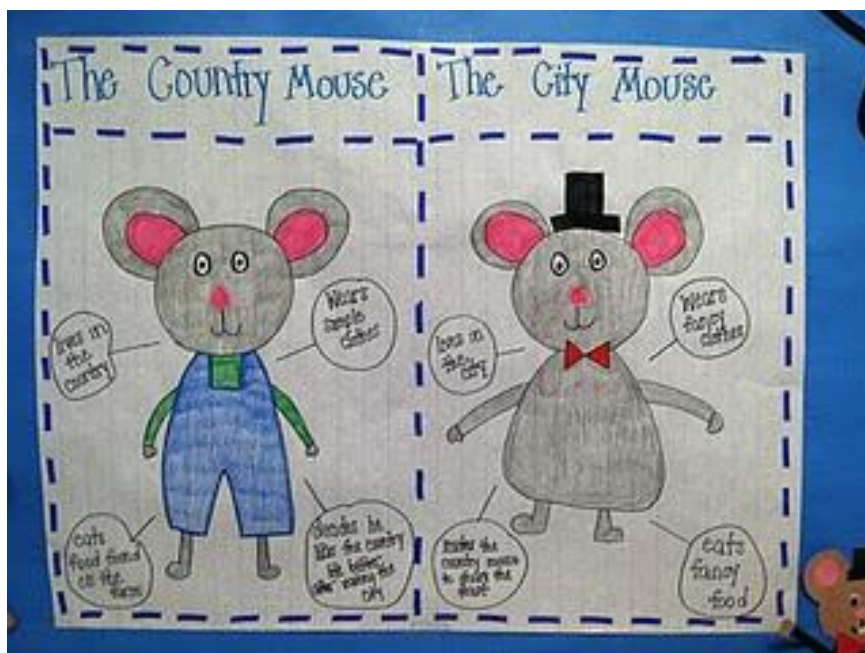
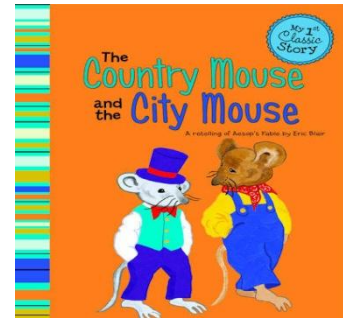
- Branches:** woody parts of the tree that grow from the trunk.
- Twigs:** slim woody shoots that grow from a branch or stem of a tree.
- Leaves:** food processing part of a tree.
- Roots:** extract food and water from the soil.
- Trunk:** the main support of the tree.
- Bark:** protective outer layer of the tree trunk.
- Fruit:** all trees that are flowering plants produce fruit.



ANEXO VIII



The Country Mouse and the City Mouse Folk Tale

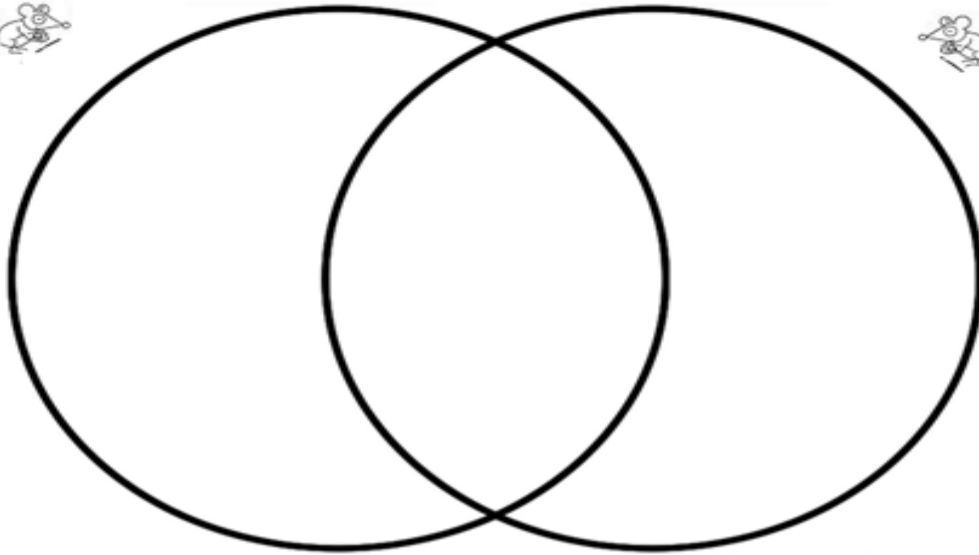


COMPARE THE CITY AND THE VILLAGE

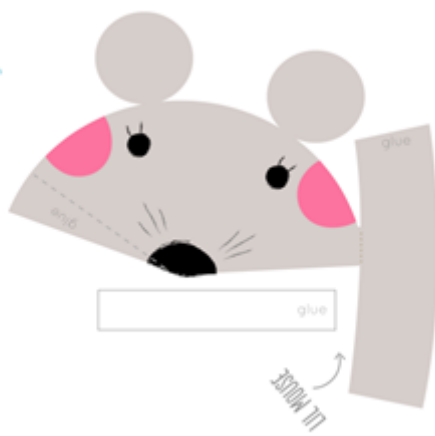
City mouse



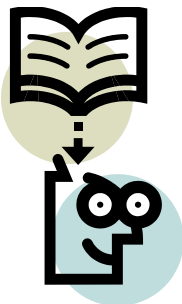
Country mouse



CRAFTS

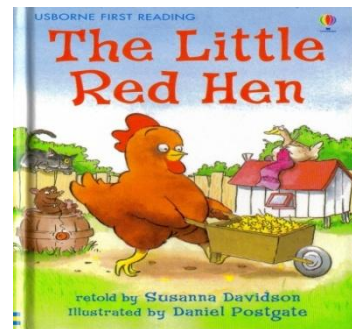


ANEXO IX

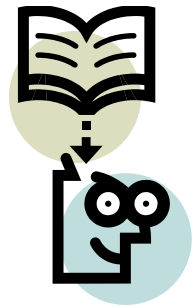


The Little Red Hen

Folk Tale



ANEXO X



**Papa, please
get the moon for me**
Eric Carle

